

**Guidelines 05/2021 on the Interplay between the application
of Article 3 and the provisions on international transfers as per
Chapter V of the GDPR**
**GDPR の第 3 条と第 5 章に基づく国際移転に関する条項間の
適用の相互関係に関するガイドライン 05/2021**

Version 2.0
バージョン 2.0

Adopted on 14 February 2023
2023 年 2 月 14 日採択

本書面は、欧州データ保護会議(EDPB)により 2023 年 2 月 14 日に採択された
“Guidelines 05/2021 on the Interplay between the application of Article 3 and the
provisions on international transfers as per Chapter V of the GDPR” を個人情報保護委
員会が翻訳したものである。本書面は参考のための仮日本語訳であって、その
利用について当委員会は責任を負わないものとし、正確な内容については原文
を参照されたい。

Version history

バージョン履歴

Version 2.0 バージョン 2.0	14 02 2023 2023 年 2 月 14 日	Adoption of the Guidelines after public consultation パブリックコンサルテーション後のガイ ドラインの採択
Version 1.0 バージョン 1.0	18 11 2021 2021 年 11 月 18 日	Adoption of the Guidelines for public consultation パブリックコンサルテーションのための ガイドラインの採択

EXECUTIVE SUMMARY

要旨

The GDPR does not provide for a legal definition of the notion “transfer of personal data to a third country or to an international organisation”. Therefore, the EDPB provides these guidelines to clarify the scenarios to which it considers that the requirements of Chapter V should be applied and, to that end, it has identified three cumulative criteria to qualify a processing operation as a transfer:

GDPR は、「第三国又は国際機関への個人データの移転」という概念の法的な定義を規定していない。したがって、EDPB は、第 5 章の要件が適用されると考えるシナリオを明確化するために、このガイドラインを提供し、また、そのために EDPB は、取扱業務が移転の条件を満たすための 三つの累積的な基準を特定している。

- 1) A controller or a processor (“exporter”) is subject to the GDPR for the given processing.
管理者又は処理者（「輸出者」）は、その所定の取扱いについて、GDPR の適用を受けること。
- 2) The exporter discloses by transmission or otherwise makes personal data, subject to this processing, available to another controller, joint controller or processor (“importer”).
輸出者は、個人データを、その取扱いに基き、別の管理者、共同管理者又は処理者（「輸入者」）に対し、送信により開示するか、又は、それら以外に利用可能なものとする。
- 3) The importer is in a third country, irrespective of whether or not this importer is subject to the GDPR for the given processing in accordance with Article 3, or is an international organisation.
輸入者は、その所定の取扱いについて第 3 条に従い GDPR の適用を受けるか否かを問わず、第三国に所在していること、又は、国際機関であること。

If the three criteria as identified by the EDPB are met, there is a transfer and Chapter V of the GDPR is applicable. This means that the transfer can only take place under certain conditions, such as in the context of an adequacy decision from the European Commission (Article 45) or by providing appropriate safeguards (Article 46). The provisions of Chapter V aim at ensuring the continued protection of personal data after they have been transferred to a third country or to an international organisation.

EDPB が特定している当該三つの基準が満たされる場合、移転が存在し、GDPR の第 5 章が適用される。このことは、移転は、例えば、欧州委員会からの十分性認定（第 45 条）に関連する、又は、適切な保護措置（第 46 条）を提供するといった、一定の条件下でのみ行われることが可能であることを意味する。第 5 章の規定は、個人データが第三国又は国際機関に移転された後も、個人データの継続的な保護を確保することを目的としている。

Conversely, if the three criteria are not met, there is no transfer and Chapter V of the GDPR does not apply. In this context, it is however important to recall that the controller must nevertheless comply with the other provisions of the GDPR and remains fully accountable for its processing activities, regardless of where they take place. Indeed, although a certain data transmission may not qualify as a transfer according to Chapter V, such processing can still be associated with increased risks since it takes place outside the EU, for example due to conflicting national laws or disproportionate government access in the third country. These risks need to be considered when taking measures under, *inter alia*, Article 5 (“Principles relating to processing of personal data”), Article 24 (“Responsibility of the controller”) and

Article 32 (“Security of processing”) – in order for such processing operation to be lawful under the GDPR.

逆に、当該三つの基準が満たされない場合、移転は存在せず、また、GDPR の第 5 章は適用されない。ただし、この関連において、管理者は、自身の取扱活動がどこで行われるかに関係なく、依然 GDPR の他の規定を遵守しなければならず、その取扱活動に対して完全な責任を負い続けることについて想起しておくことは重要である。実際、一定のデータ移転は第 5 章に基づく移転の条件を満たさない可能性があるが、そのような取扱いが EU 域外で行われることで、例えば、第三国における国内法との矛盾又は不均衡なガバメントアクセスにより、依然としてリスクの増大を伴う可能性がある。このような取扱活動が GDPR に基づき適法なものとなるよう、特に、第 5 条（「個人データの取扱いと関連する基本原則」）、第 24 条（「管理者の責任」）及び第 32 条（「取扱いの安全性」）に基づく措置を講じる際に、これらのリスクを考慮する必要がある。

These guidelines include various examples of data flows to third countries, which are also illustrated in an Annex in order to provide further practical guidance.

このガイドラインは、第三国へのデータの流れに関する様々な事例を含んでおり、当該事例はまた、追加的な実践的ガイダンスを提供するために、別添において図示されている。

Table of contents

目次

Executive summary	3
要旨	3
1 Introduction	6
はじめに	6
2 Criteria to qualify a processing operation as a transfer of personal data to a third country or to an international organisation	9
取扱業務が第三国又は国際機関への個人データの移転としての条件を満たすための基準	9
2.1 A controller or a processor (“exporter”) is subject to the GDPR for the given processing	11
管理者又は処理者（「輸出者」）は、その所定の取扱いについて、GDPR の適用を受けること	11
2.2 The exporter discloses by transmission or otherwise makes personal data, subject to this processing, available to another controller, joint controller or processor (“importer”)	11
輸出者は、個人データを、その取扱いに基き、別の管理者、共同管理者又は処理者（「輸入者」）に対し、送信により開示するか、又は、それら以外に利用可能なものとする	11
2.3 The importer is in a third country, irrespective of whether or not this importer is subject to the GDPR for the given processing in accordance with Article 3, or is an international organisation	19
輸入者は、その所定の取扱いについて第 3 条に従い GDPR の適用を受けるか否かを問わず、第三国に所在していること、又は、国際機関であること	19
3 Consequences in case a transfer of personal data takes place	22
個人データの移転が存在する場合の結果	22
4 Safeguards to be provided if personal data are processed outside the EEA but no transfer takes place	25
個人データが EEA 域外で取扱いされるが移転が存在しない場合に提供される保護措置	25
Annex: Illustrations of Examples 1–12	28
別添：事例 1～12 の図示	28

The European Data Protection Board

欧州データ保護会議は

Having regard to Article 70 (1)(e) of the Regulation 2016/679/EU of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC, (hereinafter the “GDPR” or “Regulation”),

個人データの取扱いと関連する自然人の保護に関する、及び、そのデータの自由な移転に関する、並びに、指令 95/46/EC を廃止する、2016 年 4 月 27 日の欧州議会及び理事会の規則 2016/679/EU、(以下「GDPR」又は「規則」という)、の第 70 条(1)(e)に鑑み、

Having regard to the EEA Agreement and in particular to Annex XI and Protocol 37 thereof, as amended by the Decision of the EEA joint Committee No 154/2018 of 6 July 2018,¹

2018 年 7 月 6 日の EEA 共同委員会の決定 No 154/2018 により改正された EEA 協定、¹ 特にその附属書 XI 及び議定書 37 に鑑み、

Having regard to Article 12 and Article 22 of its Rules of Procedure,
その手続規則の第 12 条及び第 22 条に鑑み、

HAS ADOPTED THE FOLLOWING GUIDELINES:

次のガイドラインを採択する

1 INTRODUCTION

はじめに

1. According to Article 44 of the GDPR,² the conditions laid down in its Chapter V shall apply to any “transfer of personal data which are undergoing processing or are intended for processing after transfer to a third country or to an international organisation”.³ The overarching purpose of Chapter V is to ensure that the level of protection guaranteed by the GDPR is not

¹ References to “EU” and “Member States” made throughout this document should be understood as references to “EEA” and “EEA Member States” respectively.

この文書において、「EU」及び「加盟国」という表現は、それぞれ「EEA」及び「EEA 加盟国」と解釈されたい。

² “Any transfer of personal data which are undergoing processing or are intended for processing after transfer to a third country or to an international organisation shall take place only if, subject to the other provisions of this Regulation, the conditions laid down in this Chapter are complied with by the controller and processor, including for onward transfers of personal data from the third country or an international organisation to another third country or to another international organisation.”

「現に取扱われている又は第三国又は国際機関への移転の後に取扱いを意図した個人データ移転は、その第三国又は国際機関から別の第三国又は国際機関への個人データの移転に関するものを含め、本規則の他の条項に従い、本章に定める要件が管理者及び処理者によって遵守される場合においてのみ、行われる。」

³ “International organisation” means an organisation and its subordinate bodies governed by public international law, or any other body which is set up by, or on the basis of, an agreement between two or more countries.

「国際機関」とは、国際公法によって規律される組織及びその下部組織、又は、その他の組織であって、複数の国の間の協定によって、若しくは、その協定に基づいて、設立されるもののことを意味する。

undermined when personal data are transferred “to third countries or to international organisations”.⁴

GDPR 第 44 条²によれば、GDPR の第 5 章に定められた条件は、「現に取扱われている又は第三国又は国際機関³への移転の後に取扱いを意図した個人データ移転」の全てに適用される。第 5 章の最も重要な目的は、個人データが「第三国又は国際機関」に移転される場合、GDPR により保証される保護のレベルが低下しないことを確保することである。⁴

2. The provisions of Chapter V therefore aim at ensuring the continued protection of personal data after they have been transferred to a third country or to an international organisation. When personal data is processed in the EU, it is protected not only by the rules in the GDPR but also by other rules, both at EU and Member State level, that must be in line with the GDPR (including possible derogations therein) and ultimately with the EU Charter on Fundamental Rights and Freedoms. When personal data is transmitted or made available to entities outside the EU territory or to international organisations, the level of protection of individuals’ rights and freedoms is likely not to be essentially equivalent to the one afforded by the [the] overarching legal framework provided within the Union.

したがって、第 5 章の規定は、個人データが第三国又は国際機関に移転された後も、個人データの継続的な保護を確保することを目的としている。EU 域内で個人データが取り扱われる場合、個人データは、GDPR の規則によって保護されるだけでなく、EU 及び加盟国の両方のレベルにおいて、（その中の適用除外を含む）GDPR に準拠する、最終的には基本的権利及び自由に関する欧州連合基本権憲章に準拠する他の規則によっても保護される。個人データが、EU 域外の主体に対し又は国際機関に対し送信又は利用可能なものとされる場合、個人の権利及び自由の保護のレベルが、EU 域内で提供される包括的な法的枠組みにより提供される保護のレベルと本質的に同等ではなくなるおそれがある。

3. Continuity of protection can be ensured in different ways, such as by the legal framework of a third country or international organisation that benefits from an adequacy decision from the European Commission (Article 45) or by an instrument between the data exporter and importer providing for appropriate safeguards (Article 46).⁵ When relying on one of the transfer instruments listed in Article 46 GDPR, it must be assessed whether they ensure a level of

⁴ Besides Recital 101, this is particularly emphasized by Article 44, sentence 2 which reads: “All provisions in this Chapter shall be applied in order to ensure that the level of protection of natural persons guaranteed by this Regulation is not undermined.”

このことは、前文第 101 項に加えて、第 44 条により特に強調されており、第二文は次のように規定している。「本章の全ての条項は、本規則によって保証される自然人の保護のレベルが低下しないことを確保するために適用される。」

⁵ When the continuity of protection cannot be ensured by the transfer instrument used, for example if an adequacy decision under Article 45 is revoked, a certification mechanism under Article 46(2)(f) is no longer valid or adopted supplementary measures are not/no longer effective, measures must be taken in order to avoid that the level of protection is undermined and to ensure that the processing in question is lawful, e.g. another transfer tool and/or effective supplementary measures must be put in place.

使用される移転手段によって保護の継続性が確保され得ない場合、例えば、第 45 条に基づく十分性認定が取り消される場合、第 46 条(2)(f)に基づく認証メカニズムが無効になる場合、又は適用された補足的な措置が有効ではない／無効になる場合、保護のレベルの低下を回避し、問題の取扱いが適法であることを確保するための措置を講じなければならない。つまり、別の移転ツール及び／又は効果的な補足的措置を設けなければならない。

protection of the transferred data that is essentially equivalent to that guaranteed within the EU or whether supplementary measures need to be implemented.⁶

保護の継続性は、様々な方法、例えば、欧州委員会からの十分性認定を享受する第三国又は国際機関の法的枠組み（第 45 条）、適切な保護措置を提供するデータの輸出者と輸入者間の手段（第 46 条）などにより確保されうる。⁵ GDPR 第 46 条に列記されている移転手段のいずれかを利用する場合、その移転手段が移転されたデータに対し、EU 域内で保証されているものと本質的に同等の保護のレベルを確保しているかどうか、又は補足的な措置を実装する必要があるかどうかを評価しなければならない。⁶

4. Where a controller or processor transfers data to an importer in a third country whose processing falls under Article 3(2) of the GDPR, the protection provided by the GDPR may similarly be undermined by the legal framework that applies to the importer. This may for example be the case where the third country has rules on government access to personal data that go beyond what is necessary and proportionate in a democratic society (to safeguard one of the important objectives as also recognised in Union or Member States' law, such as those listed in Article 23(1) GDPR). The provisions in Chapter V are there to compensate for this risk and to complement the territorial scope of the GDPR as defined by Article 3.

管理者又は処理者が第三国の輸入者にデータを移転し、当該輸入者の取扱いが GDPR 第 3 条(2)に該当する場合、GDPR によって提供される保護はまた、当該輸入者に適用される法的枠組みにより損なわれうる。これには、例えば、第三国が、(GDPR 第 23 条(1)に列挙されているものなど、EU 法又は加盟国の国内法においても認められているような、重要な目的の一つを保護するための) 民主主義社会における必要かつ比例的な範囲を超える、個人データに対するガバメントアクセスに関する規則を設けている場合が該当しうる。第 5 章の規定は、このリスクを補い、第 3 条で定義されている GDPR の地理的適用範囲を補完するために設けられている。

5. The following sections aim at clarifying this interplay between Article 3 and the provisions of the GDPR on international transfers in Chapter V. The purpose is to assist controllers and processors with identifying whether a processing operation constitutes a transfer to a third country or to an international organisation and, as a result, whether they have to comply with the provisions of Chapter V of the GDPR. This clarification is also important for the consistent interpretation and application of the GDPR by the supervisory authorities.

以下の章は、第 3 条と第 5 章の国際移転に関する GDPR の条項間の、このような相互関係を明確にすることを目指している。その目的は、管理者及び処理者が、取扱業務が第三国又は国際機関への移転を構成するかどうか、また、その結果、GDPR の第 5 章の規定を遵守する必要があるかどうかについて、特定するのを助けることである。この明確化はまた、監督機関らによる GDPR の一貫性のある解釈及び適用にとっても重要である。

6. In any event, and as explained in more detail in Section 4, it is important to keep in mind that although a certain data flow subject to Article 3 may not always constitute a transfer under Chapter V, the processing of data outside the EU can still be associated with increased risks for which safeguards must be envisaged. Regardless of whether the processing takes place in the

⁶ See EDPB Recommendations 01/2020 on measures that supplement transfer tools to ensure compliance with the EU level of protection of personal data, EDPB Recommendations 02/2020 on the European Essential Guarantees for surveillance measures and CJEU judgment of 16 July 2020, Data Protection Commissioner v Facebook Ireland Ltd, Maximillian Schrems, C-311/18, EU:C:2020:559.

EU レベルの個人データ保護への遵守を確保するための移転ツールを補足する措置に関する EDPB 勧告 01/2020、監視措置のための欧州の基本的保証に関する EDPB 勧告 02/2020、及び 2020 年 7 月 16 日の CJEU 判決、Data Protection Commissioner v Facebook Ireland Ltd, Maximillian Schrems, C-311/18, EU:C:2020:559、参照。

EU or not, controllers and processors subject to the GDPR for a given processing always have to comply with all relevant provisions of the GDPR, such as the Article 32 obligation to implement technical and organisational measures taking into account, *inter alia*, the risks with respect to the processing.

いずれにせよ、第 4 章でより詳しく説明されているように、第 3 条の適用を受けるある一定のデータの流れが必ずしも GDPR の第 5 章に基づく移転を構成するとは限らないが、EU 域外でのデータの取扱いには、依然として、保護措置を想定しなければならないリスクの増大が伴う可能性があるということに留意しておくことは重要である。取扱いが EU 域内で行われるかどうかに関係なく、その所定の取扱いについて GDPR の適用を受ける管理者及び処理者は、特に、取扱いに関するリスクを考慮した上で技術的及び組織的措置を講じるという第 32 条の義務など、常に GDPR の全ての関連条項を遵守する必要がある。

2 CRITERIA TO QUALIFY A PROCESSING OPERATION AS A TRANSFER OF PERSONAL DATA TO A THIRD COUNTRY OR TO AN INTERNATIONAL ORGANISATION

取扱業務が第三国又は国際機関への個人データの移転としての条件を満たすための基準

7. The GDPR does not provide for a legal definition of the notion “transfer of personal data to a third country or to an international organisation”⁷ and relevant case law is limited.⁸ The lack of definition of transfer in the GDPR leads to legal uncertainty about the precise scope of the obligations deriving from Chapter V and the interplay between Article 3 and Chapter V. It is therefore essential to clarify this notion.

GDPR は、「第三国又は国際機関への個人データの移転」⁷ という概念の法的な定義を規定しておらず、また関連する判例は限られている。⁸ GDPR には移転の定義がないため、第 5 章から派生する義務の正確な適用範囲及び第 3 条と第 5 章間の相互関係について、法的な不確実性が生じる。したがって、この概念を明確にすることが不可欠である。

8. Considering that the EDPB, according to Article 70(1)(b) GDPR, has the task to advise the European Commission on any issue related to the protection of personal data in the Union, including on any aspects of the Regulation that it considers to require further clarification, the EDPB invites the European Commission to pay particular attention to this issue in the context of the report on the evaluation and review of the GDPR as per Article 97.

EDPB が、GDPR 第 70 条 (1)(b) に従って、EU 域内における個人データの保護に関連する問題について、EDPB が追加的な明確化を要すると考える GDPR に関することも含め、欧州委員会に対して助言する職務を有することを考慮し、EDPB は、欧州委員会に対し、第 97 条に基づく GDPR の評価及び見直しに関する報告書の関連において、この問題に対し特に留意を払うよう要請する。

⁷ Article 44, sentence 1.

第 44 条、第一文。

⁸ Such as the CJEU Judgment of 6 November 2003, *Bodil Lindqvist*, C-101/01, EU:C:2003:596 according to which a transfer is a processing operation and there is no transfer to a third country, under the former Directive 95/46, where data is published on a website stored with a hosting provider established in the EU.

例えば、2003 年 11 月 6 日の CJEU 判決、*Bodil Lindqvist*, C-101/01, EU:C:2003:596 によると、データが EU 域内に拠点のあるホスティングプロバイダーに保存された Web サイトで公開される場合、旧指令 95 /46 に基づき、移転は取扱業務であり、かつ、第三国への移転は存在しない。

9. In any event, considering that Article 70(1)(e) GDPR sets forth the task for the EDPB to issue guidelines, recommendations and best practices in order to encourage consistent application of this Regulation, the EDPB provides this guidance to clarify the scenarios to which it considers that the requirements of Chapter V should be applied. To that end, it has identified the following three cumulative criteria to qualify a processing operation as a transfer:

いずれにせよ、GDPR 第 70 条 (1)(e) が、この規則の一貫性のある適用を奨励するためのガイドライン、勧告及びベストプラクティスを発行するという EDPB の職務を定めていることを考慮して、EDPB は、第 5 章の要件が適用されると考えるシナリオを明確化するために、このガイドラインを提供する。そのために EDPB は、次のように、取扱業務が移転の条件を満たすための三つの累積的な基準を特定している。

- 1) A controller or a processor (“exporter”) is subject to the GDPR for the given processing.
管理者又は処理者（「輸出者」）は、その所定の取扱いについて、GDPR の適用を受けること。

- 2) The exporter discloses by transmission or otherwise makes personal data, subject to this processing, available to another controller, joint controller or processor (“importer”).

輸出者は、個人データを、その取扱いに基き、別の管理者、共同管理者又は処理者（「輸入者」）に対し、送信により開示するか、又は、それら以外に利用可能なものとする。

- 3) The importer is in a third country, irrespective of whether or not this importer is subject to the GDPR for the given processing in accordance with Article 3, or is an international organisation.

輸入者は、その所定の取扱いについて第 3 条に従い GDPR の適用を受けるか否かを問わず、第三国に所在していること、又は、国際機関であること。

10. In this respect, it is important to recall that, pursuant to Article 3, whether or not the GDPR applies must always be assessed in relation to a certain processing operation rather than with regard to a specific entity (e.g. a company).⁹

この点において、GDPR が適用されるか否かは、第 3 条に従い、特定の主体（例えば、会社）に関してではなく、一定の取扱業務に関連して常に評価されなければならないことを想起しておくことは重要である。⁹

11. The EDPB also recalls that the application of the GDPR is without prejudice to the provisions of international law, such as the ones governing the privileges and immunities of non-EU diplomatic missions and consular posts, as well as international organisations (regardless of where they are located).¹⁰

EDPB はまた、GDPR の適用が、（その所在地に関係なく）EU 加盟国以外の在外公館及び領事館、並びに国際機関の、特権及び免責を定めた法令など、国際法の規定を損なうものではないことも想起する。¹⁰

⁹ See page 5 and Sections 1–3 of the EDPB Guidelines 3/2018 on the territorial scope of the GDPR (Article 3).

GDPR の地理的適用範囲（第 3 条）に関する EDPB ガイドライン 3/2018、5 ページ及び第 1～3 章、参照。

¹⁰ Idem, see page 23.

同上、23 ページ参照。

2.1 A controller or a processor (“exporter”) is subject to the GDPR for the given processing

管理者又は処理者（「輸出者」）は、その所定の取扱いについて、GDPR の適用を受けること

12. The first criterion requires that the processing at stake meets the requirements of Article 3 GDPR, i.e. that a controller or processor is subject to the GDPR for the given processing. This has been further elaborated on in the EDPB Guidelines 3/2018 on the territorial scope of the GDPR (Article 3).

第一基準では、問題となる取扱いが GDPR 第 3 条の要件を満たすこと、つまり、管理者又は処理者は、その所定の取扱いについて、GDPR の適用を受けることが要求されている。このことについては、GDPR の地理的適用範囲（第 3 条）に関する EDPB ガイドライン 3/2018 において更に詳しく説明されている。

13. It is worth underlining that controllers and processors, which are not established in the EU, may be subject to the GDPR pursuant to Article 3(2) for a given processing and, thus, will have to comply with Chapter V when transferring personal data to a controller or processor in the same or another third country or to an international organisation, taking into account that the obligations under the GDPR are not different for controllers/processors established in the EU and controllers/processors outside the EU whose processing falls under Article 3(2).

EU 域内に拠点のない管理者及び処理者が、その所定の取扱いについて、第 3 条(2)に基づき GDPR の適用を受ける可能性があり、したがって、GDPR に基づく義務が EU 域内に拠点のある管理者／処理者のものと、その取扱いが第 3 条(2)の適用を受ける EU 域外に拠点のある管理者／処理者のものと違いがないことを考慮に入れて、同国内若しくは別の第三国にある管理者又は処理者に対し、又は国際機関に対し、個人データを移転する際、第 5 章を遵守しなければならない可能性があることを強調しておく価値がある。

14. It can also be noted that the GDPR, including Chapter V, applies to personal data processing carried out by EU Member States’ embassies and consulates located outside the EU as such processing falls within the scope of the GDPR by virtue of Article 3(3).¹¹

また、EU 域外に所在する EU 加盟国の大使館及び領事館により行われる個人データ取扱いに対し、そのような取扱いは第 3 条(3)により GDPR の地理的適用範囲内に該当するため、第 5 章を含む GDPR が適用されることにも留意が必要である。¹¹

2.2 The exporter discloses by transmission or otherwise makes personal data, subject to this processing, available to another controller, joint controller or processor (“importer”)

輸出者は、個人データを、その取扱いに基き、別の管理者、共同管理者又は処理者（「輸入者」）に対し、送信により開示するか、又は、それら以外に利用可能なものとする

15. The second criterion requires that the exporter discloses data by transmission or otherwise makes it available to another controller or processor. The concepts of controller and processor have been further clarified in the EDPB Guidelines 07/2020. It should be kept in mind that the concepts of controller, joint controller and processor are *functional* concepts in that they aim to allocate responsibilities according to the actual roles of the parties and *autonomous*

¹¹ Idem, see page 22.

同上、22 ページ参照。

concepts in the sense that they should be interpreted mainly according to EU data protection law. A case-by-case analysis of the processing at stake and the roles of the actors involved is necessary.¹²

第二基準では、輸出者は、データを、別の管理者、共同管理者又は処理者に対し、送信により開示するか、又は、それら以外に利用可能なものとすることが要求されている。管理者及び処理者の概念については、EDPB ガイドライン 07/2020 において更に詳しく明らかにされている。管理者、共同管理者及び処理者の概念は、当事者の実際の役割に応じて責任を割り当てることを目的とするという点で、*機能的*概念であり、また、主として EU のデータ保護法に従って解釈されなければならないという意味で、*自律的*概念であるということに留意する必要がある。問題の取扱いについて、また、関連する関係者間の役割について、ケースごとに分析する必要がある。¹²

16. Some examples of how personal data could be “made available” are by creating an account, granting access rights to an existing account, “confirming”/“accepting” an effective request for remote access, embedding a hard drive or submitting a password to a file. It should be kept in mind that remote access from a third country (even if it takes place only by means of displaying personal data on a screen, for example in support situations, troubleshooting or for administration purposes) and/or storage in a cloud situated outside the EEA offered by a service provider, is also considered to be a transfer, provided that the three criteria outlined in paragraph 9 above are met.¹³

個人データを「利用可能なものとする」方法の例には、アカウントの作成、既存のアカウントに対するアクセス権の付与、リモートアクセスの有効な要求の「確認」／「許可」、ハードドライブの埋込み、又はファイルに対するパスワードの送信によるものがある。第三国からのリモートアクセス（例えこのことが、サポート時、トラブルシューティング時、又は管理目的のために、画面上に個人データを表示することによってのみ行われるとしても）及び／又はサービスプロバイダーが提供する EEA 域外に位置するクラウドでの記録保存は、上記のパラグラフ 9 で概説されている三つの基準が満たされている場合、移転と見なされるということについても留意しなければならない。¹³

17. Conversely, Chapter V does not apply to “internal processing”, i.e. where data is not disclosed by transmission or otherwise made available to another controller or processor, including where such processing takes place outside the EU.¹⁴ In this case, the controller or processor remains responsible for the processing, including to ensure compliance with all relevant provisions and safeguards of the GDPR which directly applies (see also Section 4 below), e.g. the EEA supervisory authorities can enforce the GDPR against these entities and data subjects can obtain redress in case of a violation of their rights.

逆に、第 5 章は、「内部の取扱い」に対し、つまり、データが別の管理者、共同管理者又は処理者に対し、送信により開示するか、又は、それら以外に利用可能なものとされない場合、EU 域外でそのような取扱いが行われる場合も含み、適用されない。¹⁴

¹² See page 9 of the EDPB Guidelines 07/2020 on the concepts of controller and processor in the GDPR.

GDPR における管理者及び処理者の概念に関する EDPB ガイドライン 07/2020、9 ページ参照。

¹³ See EDPB Recommendations 01/2020 on measures that supplement transfer tools to ensure compliance with the EU level of protection of personal data, page 11, paragraph 13 and footnote 28.

EU レベルの個人データ保護への遵守を確保するための移転ツールを補足する措置に関する EDPB 勧告 01/2020、11 ページ、パラグラフ 13 及び脚注 28 参照。

¹⁴ This is also reflected in the approach of Article 46 GDPR, which refers to contractual/bilateral transfer instruments concluded between different entities acting as controllers or processors.

このことは、管理者又は処理者として機能する異なる主体間で締結される契約上の／二者間の移転文書に言及している GDPR 第 46 条のアプローチにも反映されている。

この場合、管理者又は処理者は、直接適用される GDPR の全ての関連規定及び保護措置への遵守を確保するなど、取扱いに対する責任を負い続ける（以下の第 4 章も参照）。例えば、EEA の監督機関は、これらの主体に対して GDPR を執行可能であり、また、データ主体は、その権利の違反の場合には、救済を求めることができる。

18. In addition, this second criterion cannot be considered as fulfilled when there is no controller or processor sending or making the data available (i.e. no “exporter”) to another controller or processor, such as when data are disclosed directly by the data subject¹⁵ to the recipient.

さらに、データが、取得者に対し、データ主体によって直接開示される場合など、¹⁵ 別の管理者又は処理者に対し、送信により開示するか、又は、利用可能なものとする管理者又は処理者が存在しない（つまり、「輸出者」が存在しない）場合、この第二基準が満たされているとはみなされない。

Example 1: Controller in a third country collects data directly from a data subject in the EU (under Article 3(2) GDPR)

事例 1: (GDPR 第 3 条(2)に基づく) 第三国の管理者が EU 域内のデータ主体より直接的にデータを収集する場合

Maria, living in Italy, inserts her name, surname and postal address by filling in a form on an online clothing website in order to complete her order and receive the dress she bought online at her residence in Rome. The online clothing website is operated by a third country company that has no presence in the EU, but specifically targets the EU market. In this case, the data subject (Maria) passes her personal data to the third country company. This does not constitute a transfer of personal data since the data are not passed by an exporter (controller or processor), but directly collected from the data subject by the controller under Article 3(2) GDPR. Thus, Chapter V does not apply to this case. Nevertheless, the third country company will be required to apply the GDPR since its processing operations are subject to Article 3(2).¹⁶

¹⁵ The data subject cannot be considered a controller or processor. This follows from Article 4(10) GDPR which differentiates between controller/processor and data subject. Hence, a data subject disclosing his/her own personal data cannot be considered an “exporter”. This is without prejudice to the fact that a natural person can be a controller/processor in accordance with Article 4(7) and 4(8) GDPR (e.g. as a self-employed person). However, this does not limit the protection that natural persons acting as a controller/processor enjoy where their own personal data are concerned. In addition, it is important to recall that where the processing of personal data is carried out “by a natural person in the course of a purely personal or household activity”, such processing will, in accordance with Article 2(2)(c), fall outside the material scope of the GDPR. Finally, it should be noted *that personal data disclosed via cookies are not considered as being disclosed directly by the data subject, but rather as a transmission by the operator of the website that the data subject is visiting.*

データ主体を、管理者又は処理者と見なすことはできない。これは、管理者／処理者とデータ主体を区別する GDPR 第 4 条(10)に従うものである。したがって、自身の個人データを開示するデータ主体を、「輸出者」と見なすことはできない。このことは、（例えば、自営業者として）GDPR 第 4 条(7)及び第 4 条(8)に従い、自然人が管理者／処理者になる可能性があるという事実を損なうものではない。一方、このことにより、管理者／処理者として行動する自然人は、自身の個人データが関係している場合に享受する保護を制限されない。さらに、個人データの取扱いが「自然人によって純粋に私的な行為又は家庭内の行為の過程において」行われる場合、そのような取扱いは、第 2 条(2)(c)に従い、GDPR の実体的適用範囲外に該当することを想起しておくことが重要である。最後に、クッキーを介して開示された個人データは、データ主体により直接開示されたものとして見なされず、データ主体が訪問している Web サイトのオペレーターによる送信と見なされることに留意する必要がある。

¹⁶ In this regard, see Recital 23, which includes elements to be assessed when determining whether the targeting criterion in Article 3(2)(a) GDPR is met.

これに関しては、GDPR 第 3 条 (2) (a) のターゲティング基準が満たされるかどうかを判断する際に評価される要素を含む、前文第 23 項を参照のこと。

イタリアに住んでいるマリアは、あるオンライン衣料品ウェブサイト上のフォームに、自身の氏名、郵送先を入力する。彼女の目的は、ローマにある彼女の住居において、オンライン注文し、購入したドレスを受け取ることである。当該オンライン衣料品ウェブサイトは、ある第三国の会社により運営されており、この会社は EU 域内に拠点がないが、特に EU 市場をターゲットにしている。この場合、データ主体（マリア）が、自身の個人データを当該第三国の会社に渡している。データは、輸出者（管理者又は処理者）から渡されるのではなく、GDPR 第 3 条(2)に基づく管理者により、データ主体から直接収集されているため、これは移転を構成するものではない。したがって、第 5 章はこのケースには適用されない。一方、この取扱業務は第 3 条(2)の適用を受けるため、当該第三国の会社は、GDPR を適用するよう要求される。¹⁶

Example 2: Controller in a third country collects data directly from a data subject in the EU (under Article 3(2) GDPR) and uses a processor outside the EU for some processing activities
事例 2: (GDPR 第 3 条(2)に基づく) 第三国の管理者が EU 域内のデータ主体より直接的にデータを収集しかつ一部の取扱活動のために EU 域外の処理者を使用する場合

Maria, living in Italy, inserts her name, surname and postal address by filling in a form on an online clothing website in order to complete her order and receive the dress she bought online at her residence in Rome. The online clothing website is operated by a third country company that has no presence in the EU, but specifically targets the EU market. In order to process the orders received by means of the website, the third country company has engaged a non-EEA processor. In this case, the data subject (Maria) passes her personal data to the third country company and this does not constitute a transfer of personal data since the data are directly collected by the controller under Article 3(2) GDPR. Thus, the controller will have to apply the GDPR to the processing of this personal data. As far as it engages a non-EEA processor, such disclosure from the third country company to its non-EEA processor would amount to a transfer, and it will be required to apply Article 28 and Chapter V obligations so as to ensure that the level of protection afforded by the GDPR would not be undermined when data are processed on its behalf by the non-EEA-processor.¹⁷

イタリアに住んでいるマリアは、あるオンライン衣料品ウェブサイト上のフォームに、自身の氏名、郵送先を入力する。彼女の目的は、ローマにある彼女の住居において、オンライン注文し、購入したドレスを受け取ることである。当該オンライン衣料品ウェブサイトは、ある第三国の会社により運営されており、この会社は EU 域内に拠点がないが、特に EU 市場をターゲットにしている。ウェブサイトという手段により受け取った注文を進めるために、当該第三国の会社は、EEA 域内に拠点のない処理者を雇っている。この場合、データ主体（マリア）が自身の個人データを当該第三国の会社に渡しており、データは GDPR 第 3 条(2)に基づく管理者により直接収集されているため、このことは個人データの移転を構成しない。また、当該管理者は、この個人データの取扱いに関して、GDPR を適用しなければならないことになる。当該管理者が EEA 域内に拠点のない処理者を雇うことに関しては、当該第三国の会社から EEA 域内に拠点のない処理者へのこのような開示は移転に相当し、管理者の代わりに EEA 域内に拠点のない処理者によってデータが取り扱われる場合、GDPR により提供される保護のレベルが損なわれないよう確保するため、当該管理者は、第 28 条及び第 5 章の義務を適用するよう要求される。¹⁷

¹⁷ Note that when the processing activities by the processor are related to the targeting activities of the controller, the processor is also subject to Article 3(2) of the GDPR, see page 20–22 of the EDPB Guidelines 3/2018 on the territorial scope of the GDPR (Article 3).

処理者による取扱活動が、管理者のターゲティング活動に関連する場合、処理者も GDPR 第 3 条 (2) の適用を受けることに留意のこと。GDPR の地理的適用範囲（第 3 条）に関する EDPB ガイドライン 3/2018 の 20 ～ 22 ページ参照。

Example 3: Controller in a third country receives data directly from a data subject in the EU (but not under Article 3(2) GDPR) and uses a processor outside the EU for some processing activities

事例 3: 第三国の管理者が EU 域内のデータ主体より直接的にデータを収集する（が、GDPR 第 3 条(2)の適用外であり）かつ一部の取扱活動のために EU 域外の処理者を使用する場合

Maria, living in Italy, decides to book a room in a hotel in New York using a form on the hotel website. Personal data are collected directly by the hotel which does not target/monitor individuals in the EEA. In this case, no transfer takes place since data are passed directly by the data subject and directly collected by the controller. Also, since no targeting or monitoring activities of individuals in the EEA are taking place by the hotel, the GDPR will not apply, including with regard to any processing activities carried out by non-EEA processors on behalf of the hotel.

イタリアに住んでいるマリアは、ニューヨークにあるホテルの Web サイト上のフォームを使用して当該ホテルの部屋を予約することにする。個人データは、EEA 域内の個人をターゲティング／監視していない当該ホテルにより、直接収集される。この場合、データは、データ主体により直接渡され、また管理者により直接収集されているため、移転は生じない。また、当該ホテルにより EEA 域内の個人に対するターゲティング活動も、監視活動も行われておらず、GDPR は適用されない。GDPR の適用外であることは、当該ホテルに代わり EEA 域内に拠点のない処理者によって実行される取扱活動に関することも含まれる。

Example 4: Data collected by an EEA platform and then passed to a third country controller

事例 4: EEA 域内のプラットフォームにより収集されたデータが、その後第三国の管理者に移転される場合

Maria, living in Italy, books a room in a hotel in New York by means of an online EEA travel agency. Maria's personal data, necessary for booking the hotel, are collected by the EEA online travel agency as a controller and sent to the hotel receiving the data as a separate controller. While passing the personal data to the third country hotel, the EEA travel agency carries out a transfer of personal data and Chapter V GDPR applies.

イタリアに住んでいるマリアは、EEA 域内のオンライン旅行代理店を使用してニューヨークにあるホテルの部屋を予約する。ホテルの予約に必要なマリアの個人データは、管理者として当該 EEA 域内のオンライン旅行代理店により収集され、別の管理者として当該データを受取るホテルに対し送信される。個人データを第三国にあるホテルに渡す際、当該 EEA 域内の旅行代理店は個人データの移転を実行しており、GDPR の第 5 章が適用される。

Example 5: Controller in the EU sends data to a processor in a third country

事例 5: EU 域内の管理者が第三国の処理者に対しデータを送信する場合

Company X established in Austria, acting as controller, provides personal data of its employees or customers to Company Z in a third country, which processes these data as processor on behalf of Company X. In this case, data are provided from a controller, which as regards the processing in question, is subject to the GDPR, to a processor in a third country. Hence, the provision of data will be considered as a transfer of personal data to a third country and therefore Chapter V of the GDPR applies.

オーストリアに拠点のある会社 X は、管理者であり、その従業員又は顧客の個人データを、第三国に拠点のある会社 Z に提供する。Z 社は、処理者として、X 社に代わってこれらのデータを取り扱う。この場合、問題の取扱いに関するデータは、GDPR の適用を受ける管理者から、第三国に拠点のある処理者に対し提供される。したがっ

て、当該データの提供は、第三国への個人データの移転と見なされ、よって GDPR の第 5 章が適用される。

19. It is also important to note that Article 44 of the GDPR clearly envisages that a transfer may not only be carried out by a controller but also by a processor. Therefore, there will be a transfer situation where a processor (either under Article 3(1) or under Article 3(2) for a given processing, as explained above) sends data to another processor or even to a controller in a third country as instructed by its controller.¹⁸ In these cases, the processor acts as a data exporter on behalf of the controller and has to ensure that the provisions of Chapter V are complied with for the transfer at stake according to the instructions of the controller, including that an appropriate transfer tool is used. Considering that the transfer is a processing activity carried out on behalf of the controller, the controller is also responsible and could be liable under Chapter V, and also has to ensure that the processor provides for sufficient guarantees under Article 28.

また、GDPR の第 44 条は、移転が管理者だけでなく処理者により実行される可能性を明確に想定していることについて、留意することも重要である。したがって、(上記で説明したように、その所定の取扱いについて、第 3 条(1)又は第 3 条(2)のいずれかに基づき、) 処理者が、自身の管理者からの指示に従い¹⁸、第三国にある別の処理者に対して、又は、第三国にある管理者に対してであっても、データを送信する場合、移転の状況が存在する。これらの場合、処理者は、管理者に代わるデータの輸出者として機能し、また問題の移転について、適切な移転ツールが使用されていることも含め、管理者からの指示に従って、第 5 章の条項が遵守されていることを確保する必要がある。当該移転が管理者に代わって実行される取扱活動であることを考慮し、管理者もまた第 5 章に基づく責任があり、法的責任を負う可能性がある。加えて、管理者は、処理者が第 28 条に基づく十分な保証を提供するよう確保することも必要である。

Example 6: Processor in the EU sends data back to its controller in a third country
事例 6: EU 域内の処理者が第三国の管理者に対しデータを送り返す場合

XYZ Inc., a controller without an EU establishment, sends personal data of its employees/customers, all of the[m] data subjects not located in the EU, to the processor ABC Ltd. for processing in the EU, on behalf of XYZ. ABC re-transmits the data to XYZ. The processing performed by ABC, the processor, is covered by the GDPR for processor specific obligations pursuant to Article 3(1), since ABC is established in the EU. Since XYZ is a controller in a third country, the disclosure of data from ABC to XYZ is regarded as a transfer of personal data and therefore Chapter V applies.

EU 域内に拠点のない管理者である XYZ 社は、その従業員／顧客の個人データを、XYZ 社に代わって EU 域内で取り扱いをする、処理者 ABC 社に対し、送信する。該当の全てのデータ主体は、EU 域内に居住していない。ABC 社は、当該データを XYZ 社に送り返す。ABC 社は EU 域内に拠点があるため、処理者である ABC 社により実行される取扱いは、第 3 条(1)に基づく処理者に特有の義務について、GDPR の適用対象となる。

¹⁸ Article 28(3)(a) GDPR refers to the documented instructions from the controller “including with regard to transfers of personal data to a third country or an international organisation”. See also Clause 8.1 of Module three in Annex to the Commission Implementing Decision (EU) 2021/914 of 4 June 2021 on standard contractual clauses for the transfer of personal data to third countries pursuant to Regulation (EU) 2016/679.

GDPR 第 28 条(3)(a) は、「個人データの第三国又は国際機関に対する移転と関連するものを含め」、管理者からの文書化された指示について言及している。規則 (EU) 2016/679 に基づく第三国への個人データの移転に関する標準契約条項に関する 2021 年 6 月 4 日の欧州委員会実施決定 (EU) 2021/914、附属書モジュール 3、第 8.1 項も参照のこと。

XYZ 社は第三国の管理者であるため、ABC 社から XYZ 社へのデータの開示は、個人データの移転と見なされ、よって GDPR の第 5 章が適用される。

Example 7: Processor in the EU sends data to a sub-processor in a third country

事例 7: EU 域内の処理者が第三国の別の処理者に対しデータを送信する場合

Company A established in Germany, acting as controller, has engaged B, a French company, as a processor on its behalf. B wishes to further delegate a part of the processing activities that it is carrying out on behalf of A to sub-processor C, a company in a third country, and hence to send the data for this purpose to C. The processing performed by both A and its processor B is carried out in the context of their establishments in the EU and is therefore subject to the GDPR pursuant to its Article 3(1), while the processing by C is carried out in a third country. Hence, the passing of data from processor B to sub-processor C is a transfer to a third country, and Chapter V of the GDPR applies.

ドイツに拠点のある管理者 A 社は、自社に代わる処理者として、あるフランスの会社 B 社と契約する。B 社は、A 社に代わって実行している取扱活動の一部を、第三国に拠点のある別の処理者 C 社にさらに委託し、この目的のために、C 社に対しデータを送信したいと希望している。A 社及びその処理者である B 社の両者により実行される取扱いは、EU 域内の拠点の関連で実行されるため、第 3 条(1)に従い、GDPR の適用を受ける。一方、C 社による取扱いは、第三国で実行される。したがって、処理者 B 社から別の処理者 C 社へのデータの受け渡しは、第三国への移転であり、GDPR の第 5 章が適用される。

20. As mentioned in paragraph 17 above, the second criterion implies that the concept of “transfer of personal data to a third country or to an international organisation” only applies to disclosures of personal data where two different (separate) parties (each of them a controller, joint controller or processor) are involved. In order to qualify as a transfer, there must be a controller or processor disclosing the data (the exporter) and a different controller or processor receiving or being given access to the data (the importer).

上記のパラグラフ 17 で述べたように、第二基準は、「第三国又は国際機関への個人データの移転」の概念が、二者の異なる（別の）当事者（そのそれぞれが管理者、共同管理者又は処理者）が関係する場合の個人データの開示に対してのみ適用されることを示している。移転の条件を満たすには、データを開示する管理者又は処理者（輸出業者）と、そのデータを取得するか若しくはアクセスを与えられる別の管理者又は処理者（輸入者）が存在しなければならない。

Example 8: Employee of a controller in the EU travels to a third country on a business trip

事例 8: EU 域内の管理者の従業員が出張で第三国に渡航する場合

George, employee of A, a company based in Poland, travels to a third country for a meeting bringing his laptop. During his stay abroad, George turns on his computer and accesses remotely personal data on his company's databases to finish a memo. This bringing of the laptop and remote access of personal data from a third country, does not qualify as a transfer of personal data, since George is not another controller, but an employee, and thus an integral part of the controller (A).¹⁹ Therefore, the transmission is carried out within the same controller (A). The processing, including the remote access and the processing activities carried out by George after the access, are performed by the Polish company, i.e. a controller established in

¹⁹ See paragraph 78 of the EDPB Guidelines 07/2020 on the concepts of controller and processor in the GDPR.

GDPR における管理者及び処理者の概念に関する EDPB ガイドライン 07/2020、パラグラフ 78 参照。

the Union subject to Article 3(1) of the GDPR. It can, however, be noted that in case George, in his capacity as an employee of A, would send or make data available to another controller or processor in the third country, the data flow in question would amount to a transfer under Chapter V; from the exporter (A) in the EU to such importer in the third country.

ポーランドに拠点のある A 社の従業員であるジョージは、会議に出席するため、ラップトップを持って、第三国に渡航する。ジョージは、海外に滞在中、当該コンピュータの電源を入れ、会社のデータベース上の個人データにリモートでアクセスし、メモを完成させる。ジョージは別の管理者ではなく従業員であり、したがって管理者（A 社）の一部であるため、このラップトップの持参と第三国からの個人データへのリモートアクセスは、個人データの移転の条件を満たさない。¹⁹ したがって、送信は同一の管理者（A 社）の内部で実行される。リモートアクセス及びアクセス後にジョージによって実行される取扱活動を含む取扱いは、ポーランドの会社、つまり GDPR 第 3 条 (1) の適用を受ける、EU 域内に拠点のある管理者により実行される。ただし、ジョージが、A 社の従業員としての立場で、第三国の別の管理者又は処理者に対し、データを送信するか又は利用可能なものとする場合、問題のデータの流れは、EU 域内の輸出者（A 社）から第三国の当該輸入者に対する、第 5 章に基づく移転に相当することに留意する必要がある。

21. It should also be recalled that entities which form part of the same corporate group may qualify as separate controllers or processors. Consequently, data disclosures between entities belonging to the same corporate group (intra-group data disclosures) may constitute transfers of personal data.²⁰

同じ企業グループの一部を形成する主体らが、個別の管理者又は処理者としての条件を満たす可能性があることについても想起しておく必要がある。その結果、同じ企業グループに属する主体間のデータ開示（グループ内のデータ開示）が、個人データの移転を構成しうる。²⁰

Example 9: A subsidiary (controller) in the EU shares data with its parent company (processor) in a third country

事例 9: EU 域内の子会社（管理者）が第三国のその親会社（処理者）とデータを共有する場合

The Irish Company X, which is a subsidiary of the parent Company Y in a third country, discloses personal data of its employees to Company Y to be stored in a centralised HR database by the parent company in the third country. In this case the Irish Company X processes (and discloses) the data in its capacity of employer and hence as a controller, while the parent company is a processor. Company X is subject to the GDPR pursuant to Article 3(1) for this processing and Company Y is situated in a third country. The disclosure therefore qualifies as a transfer to a third country within the meaning of Chapter V of the GDPR.

ある第三国にある親会社 Y 社の子会社である、アイルランドにある X 社は、その従業員の個人データを Y 社に対し開示し、当該データは、第三国にある当該親会社によって集中型人事管理データベースに保存される。この場合、アイルランドの X 社は、雇用主の権限で、したがって管理者として、当該データの取扱い（及び開示）を実施

²⁰ As far as data processing within a company group is concerned, special attention must be paid to the question of whether an establishment may be acting as a controller or processor, e.g. when processing data on behalf of the parent company, see paragraph 17 of the EDPB Guidelines 07/2020 on the concepts of controller and processor in the GDPR.

企業グループ内のデータ取扱いに関しては、例えば、親会社に代わってデータを取扱う場合等、一拠点が管理者として行動しているか又は処理者として行動しているかの問題に対し、特別な注意を払う必要がある。GDPR における管理者及び処理者の概念に関する EDPB ガイドライン 07/2020、パラグラフ 17 参照。

し、一方、当該親会社は、処理者である。X 社は、この取扱いについて、第 3 条(1)に従って GDPR の適用を受け、また、Y 社は第三国に所在する。したがって、当該開示は、GDPR の第 5 章の意味の範囲内で、第三国への移転としての条件を満たす。

2.3 The importer is in a third country, irrespective of whether or not this importer is subject to the GDPR for the given processing in accordance with Article 3, or is an international organization

輸入者は、その所定の取扱いについて第 3 条に従い GDPR の適用を受けるか否かを問わず、第三国に所在していること、又は、国際機関であること

22. The third criterion requires that the importer is geographically in a third country, but regardless of whether the processing at hand falls under the scope of the GDPR, or is an international organisation.

第三基準では、輸入者は、地理的に第三国に所在していること（このとき、対象の取扱いが GDPR の適用範囲内に該当するか否かを問わない）、又は、国際組織であることが要求されている。

23. The EDPB highlights that this criterion is aimed at ensuring that the level of protection of natural persons guaranteed by the GDPR is not undermined when personal data are no longer processed within the EEA legal framework (see, in this respect, the last sentence of Article 44 and Recital 101 GDPR). This may happen either because the GDPR does not apply to the importer for the given processing or because personal data, even if the given processing is subject to the GDPR,²¹ are processed by an importer located outside the EEA and therefore could be subject to different (conflicting) legal frameworks, e.g. as regards possible disproportionate government access to personal data. In this context, possible difficulties to enforce compliance with the GDPR and to obtain redress against entities located outside the EEA are also relevant considerations.

EDPB は、この基準は、個人データが EEA 域内の法的枠組みのなかで取り扱われない場合、GDPR により保証される自然人の保護のレベルが低下しないことを確保することを目的としていることを強調する。（この点については、GDPR 第 44 条の最後の文、及び、前文第 101 項を参照のこと。）このことは、その所定の取扱いについて輸入者に GDPR が適用されない場合、又は、その所定の取扱いが GDPR の適用を受けるが、²¹個人データが EEA 域外に所在する輸入者によって取り扱われ、よって、例えば、個人データに対する不均衡なガバメントアクセスの可能性など、異なる（矛盾する）法的枠組みが適用される可能性がある場合に生じうる。これに関連して、GDPR の遵守を執行すること、また、EEA 域外に所在する主体に対して救済を求めることが困難になる可能性もまた、関連する考慮事項である。

Example 10: Processor in the EU sends data back to its controller in a third country
事例 10: EU 域内の処理者がその第三国の管理者に対しデータを送り返す場合

Company A, a controller without an EU establishment, offers goods and services to the EU market. The French company B, is processing personal data on behalf of company A. B re-

²¹ As mentioned above, whether the processing in question meets the requirements of Article 3 GDPR, i.e. that the importer is subject to the GDPR for the given processing, has been further elaborated on in the EDPB Guidelines 3/2018 on the territorial scope of the GDPR (Article 3).

前述したように、問題となる取扱いが GDPR 第 3 条の要件を満たしているかどうか、つまり、輸入者がその所定の取扱いについて GDPR の適用を受けるかどうかについては、GDPR の地理的適用範囲（第 3 条）に関する EDPB ガイドライン 3/2018 において更に詳しく説明されてる。

transmits the data to A. The processing performed by the processor B is covered by the GDPR for processor specific obligations pursuant to Article 3(1), since it takes place in the context of the activities of its establishment in the EU. The processing performed by A is also covered by the GDPR, since Article 3(2) applies to A. However, since A is in a third country, the disclosure of data from B to A is regarded as a transfer to a third country and therefore Chapter V applies. EU 域内に拠点のない管理者である会社 A は、EU 市場に商品とサービスを提供している。フランスの会社 B は、A 社に代わって個人データを取り扱っている。B 社は、当該データを A 社に送り返す。処理者である B 社により実行される取扱いは、当該取扱いが EU 域内の拠点の関連で実行されるため、第 3 条 (1) に基づく処理者に特有の義務について、GDPR の適用対象となる。A 社には第 3 条(2)が適用されるため、A 社が実行する取扱いもまた、GDPR の適用対象となる。ただし、A 社は第三国に所在するため、B 社から A 社へのデータの開示は、第三国への移転とみなされ、したがって、第 5 章が適用される。

Example 11: Remote access to data in the EU by a third country processor acting on behalf of EU controllers

事例 11: EU 域内の管理者に代わって機能する第三国の処理者による EU 域内にあるデータへのリモートアクセスの場合

A company in a third country (Company Z), with no establishment in the EU, offers services as a processor to companies in the EU. Company Z, acting as processor on behalf of the EU controllers, is remotely accessing, e.g. for support purposes, the data which is stored in the EU. Since Company Z is located in a third country, such remote access results in transfers of data from the EU controllers to their processor (Company Z) in a third country under Chapter V.

EU 域内に拠点のない第三国の会社 (Z 社) は、処理者として、EU 域内の会社からサービスを提供している。Z 社は、EU 域内の管理者に代わる処理者として機能し、例えばサポート目的などのために、EU 域内に保存されているデータにリモートアクセスしている。Z 社は第三国に所在しているため、このようなリモートアクセスは、EU 域内の管理者から第三国の処理者 (Z 社) に対する、第 5 章に基づくデータの移転となる。

24. Another situation worth mentioning in this context is when a controller in the EU uses a processor in the EU subject to third country legislation and there is a possibility that the processor receive government access requests and, thus, a transfer of personal data will take place if the processor acts on such request. In such situation, it should be kept in mind that according to Article 28(1) and Recital 81 GDPR, controllers may only use processors that provide sufficient guarantees that technical and organisational measures are taken that meet the requirements of the GDPR. In this context, the GDPR does not only refer to expertise and resources but also to reliability, which may be in doubt if the processor is subject to third country legislation which may prevent it from fulfilling its obligations as a processor. The question of whether the processor provides sufficient guarantees also concerns the lawfulness of the processing and the respect of the principle of integrity and confidentiality for which the controller is accountable under Article 5(2) of the GDPR.²²

この関係で言及する価値のある別の状況は、ある EU 域内の管理者が、第三国の法律の適用を受ける EU 域内の処理者を使用しており、当該処理者がガバメントアクセス要求を受け、これにより、当該処理者がそのような要求に応じて行動する場合、個人データの移転が行われる可能性がある場合である。このような状況では、GDPR 第 28

²² See also paragraphs 119–120 of the EDPB Guidelines 07/2020 on the concepts of controller and processor in the GDPR.

GDPR における管理者と処理者の概念に関する EDPB ガイドライン 07/2020、パラグラフ 119 ~ 120 も参照のこと。

条(1)及び前文第 81 項に従って、管理者は、GDPR の要件に適合する技術上及び組織上の措置の実装を十分に保証する処理者のみ使用しうることに留意する必要がある。これに関連して、GDPR は、専門知識やリソースだけでなく、信頼性にも言及している。信頼性は、処理者が処理者としての義務を果たすことを妨げられる可能性のある第三国の法律の適用を受ける場合、疑問視されうる。処理者が十分な保証を提供するかどうかの問題はまた、取扱いの適法性、並びに、GDPR 第 5 条 (2) に基づき管理者が説明責任を負う、完全性及び機密性の原則への尊重にも関係がある。²²

Example 12: Controller in the EU uses a processor in the EU subject to third country legislation
事例 12: EU 域内の管理者が第三国の法律の適用を受ける EU 域内の処理者を使用する場合

The Danish Company X, acting as controller, engages Company Y established in the EU as a processor on its behalf. Company Y is a subsidiary of the third country parent Company Z. Company Y is processing the data of Company X exclusively in the EU and there is no one outside the EU, including the parent Company Z, who has access to the data. Additionally, it follows from the contract between Company X and Company Y that Company Y shall only process the personal data on documented instructions from Company X, unless required to do so by EU or Member State law to which Company Y is subject. Company Y is however subject to third country legislation with extraterritorial effect, which in this case means that Company Y may receive access requests from third country authorities. Since Company Y is not in a third country (but an EU company subject to Article 3(1) GDPR), the disclosure of data from the controller Company X to the processor Company Y does not amount to a transfer and Chapter V of the GDPR does not apply. As mentioned, there is however a possibility that Company Y receives access requests from third country authorities and should Company Y comply with such request, such disclosure of data would be considered a transfer under Chapter V. Where Company Y complies with a request in violation of the controller's instructions and thus Article 28 GDPR, Company Y shall be considered an independent controller of that processing under Article 28(10) GDPR. In this situation, the controller Company X should, before engaging the processor, assess these circumstances in order to ensure that, as required by Article 28 GDPR, it only uses processors providing sufficient guarantees to implement appropriate technical and organisational measures so that the processing is in line with the GDPR, including Chapter V, as well as to ensure that there is a contract or legal act governing the processing by the processor.

管理者であるデンマークの会社 X は、自社に代わる処理者として、EU 域内に拠点のある会社 Y と契約する。Y 社は第三国の親会社 Z 社の子会社である。Y 社は X 社のデータを EU 域内で独占的に取り扱っており、親会社である Z 社を含め、EU 域外において当該データにアクセスできる者は存在しない。さらに、会社 X と会社 Y 間の契約には、会社 Y は、会社 Y が服する EU 法又は加盟国の国内法によってそのようにすることを要求される場合を除き、会社 X からの文書化された指示に基づいてのみ個人データを取り扱うものとする旨、定められている。ただし、Y 社は域外適用のある第三国の法律の適用があり、この場合、Y 社が第三国の当局からアクセス要求を受け取る可能性があることを意味する。Y 社は、第三国に所在しない（GDPR 第 3 条(1)の適用を受ける EU 域内の会社である）ため、管理者である X 社から処理者である Y 社へのデータの開示は移転に相当せず、また、GDPR の第 5 章は適用されない。ただし、前述したように、Y 社が第三国の当局からアクセス要求を受ける可能性があり、Y 社がかかる要求に応じる場合、このようなデータの開示は第 5 章に基づく移転とみなされる。Y 社が管理者の指示に、したがって GDPR 第 28 条に違反して、要求に応じる場合、Y 社は、GDPR 第 28 条 (10) に基づき、該当の取扱いについて、独立した管理者とみなされる。この状況では、管理者である X 社は、処理者と契約する前に、これらの事情を評価し、GDPR 第 28 条によって要求されているように、取扱いが、第 5 章を含む、GDPR に準拠したものとなるよう、技術上及び組織上の措置を実装することにつ

いて十分な保証を提供する処理者のみを用いることを確保し、また、処理者による取扱いを規律する契約又は法律行為が存在することを確保しなければならない。

3 CONSEQUENCES IN CASE A TRANSFER OF PERSONAL DATA TAKES PLACE

個人データの移転が存在する場合の結果

25. If all of the criteria as identified by the EDPB are met, there is a “transfer to a third country or to an international organisation”. Thus, a transfer implies that personal data are sent or made available by a controller or processor (exporter) which, regarding the given processing, is subject to the GDPR pursuant to Article 3, to a different controller or processor (importer) in a third country, regardless of whether or not this importer is subject to the GDPR in respect of the given processing, or to an international organisation.

EDPB が特定している基準が全て満たされる場合、「第三国又は国際機関への移転」が存在する。したがって、移転とは、その所定の取扱いについて、第 3 条に従い GDPR の適用を受ける管理者又は処理者（輸出者）によって、第三国に所在している別の管理者又は処理者（輸入者）に対し（このとき、当該輸入者がその所定の取扱いについて GDPR の適用を受けるか否かを問わない）、又は、国際機関に対し、個人データが、送信されるか、又は、利用可能なものとされることを意味する。

26. As a consequence, the exporter needs to comply with the conditions of Chapter V and frame the transfer by using one of the instruments that aim at protecting personal data after they have been transferred to a third country or an international organisation.

その結果、輸出者は、第 5 章の条件に従うこと、また第三国又は国際機関に移転された後に、個人データが保護されることを目的とした手段のいずれかを使用して、移転を組み立てることが必要となる。

27. These instruments include an adequacy decision adopted by the European Commission recognising the existence of an adequate level of protection in the third country or international organisation to which the data is transferred (Article 45) or, in the absence of such adequate level of protection, the implementation by the exporter (controller or processor) of appropriate safeguards as provided for in Article 46.²³ In addition, according to Article 49, personal data can be transferred to a third country or an international organisation without the existence of an adequate level of protection or the implementation of appropriate safeguards in specific situations and under certain conditions.²⁴

これらの手段には、データが移転される第三国又は国際機関において、十分なデータ保護の水準が存在することを認める欧州委員会によって採択される十分性認定（第 45 条）や、そのような十分なデータ保護の水準が存在しない場合、輸出者（管理者又は処理者）が第 46 条に規定されている適切な保護措置を実装していることなどが含まれる。²³ さらに、第 49 条によれば、特定の状況及び一定の条件下において、十分なデータ保護の水準又は適切な保護措置の実装が存在しない場合でも、第三国又は国際機関に対し、個人データを移転することが可能である。²⁴

²³ In this context, see also the EDPB Recommendations 01/2020 on measures that supplement transfer tools to ensure compliance with the EU level of protection of personal data.

これに関連して、EU レベルの個人データ保護への遵守を確保するための移転ツールを補足する措置に関する EDPB 勧告 01/2020 も参照のこと。

²⁴ See EDPB Guidelines 2/2018 on derogations of Article 49 under Regulation 2016/679.

規則 2016/679 に基づく第 49 条の例外に関する EDPB ガイドライン 2/2018、参照。

28. The main types of transfer instruments listed in Article 46 are:
第 46 条に列挙されている移転手段の主な種類は次のとおり。

- Standard Contractual Clauses (SCCs);
標準契約条項 (SCCs)
- Binding Corporate Rules (BCRs);
拘束的企業準則 (BCRs)
- Codes of conduct;²⁵
行動規範²⁵
- Certification mechanisms;²⁶
認証メカニズム²⁶
- Ad hoc contractual clauses;
アドホックの契約条項
- International agreements/Administrative arrangements.²⁷
国際協定／行政上の取決め²⁷

29. The content of the safeguards provided for by the transfer instruments needs to be adapted depending on the situation. As an illustration, the guarantees to be provided for a transfer of personal data by a processor are not the same as the ones to be provided for a transfer by a controller.²⁸ Similarly, for a transfer of personal data to a controller or processor in a third country who is already subject to the GDPR for the given processing, it has to be noted that the GDPR already applies in its entirety. Therefore, for such scenario, when developing relevant transfer instruments under Article 46, namely standard contractual clauses²⁹ or ad hoc contractual clauses,³⁰ the Article 3 situation should be taken into account in order not to

²⁵ EDPB has adopted Guidelines 04/2021 on Codes of Conduct as tools for transfers.

EDPB は、移転ツールとしての行動規範に関するガイドライン 04/2021 を採択している。

²⁶ EDPB has adopted Guidelines 07/2022 on Certification as a tool for transfers.

EDPB は、移転のための一手段としての認証に関するガイドライン 07/2022 を採択している。

²⁷ EDPB has adopted Guidelines 2/2020 on articles 46(2)(a) and 46(3)(b) of Regulation 2016/679 for transfers of personal data between EEA and non-EEA public authorities and bodies.

EDPB は、EEA 域内の公的機関・組織と EEA 域外の公的機関・組織との間の個人データの移転のための、規則 2016/679 第 46 条(2)(a) 及び第 46 条(3)(b) に関するガイドライン 2/2020 を採択している。

²⁸ See e.g. the different safeguards in Module 1 and Module 3 of Annex to the Commission Implementing Decision (EU) 2021/914 of 4 June 2021 on standard contractual clauses for the transfer of personal data to third countries pursuant to Regulation (EU) 2016/679 (the “Implementing Decision”).

例えば、規則 (EU) 2016/679 に基づく 第三国への個人データの移転のための標準契約条項に関する 2021 年 6 月 4 日の欧州委員会施行決定 (EU) 2021/914 (「施行決定」) の附属書、モジュール 1 及びモジュール 3 にある、異なる保護措置を参照のこと。

²⁹ The standard contractual clauses (SCCs) adopted by the European Commission on 4 June 2021, according to Article 1 of the Implementing Decision, provide appropriate safeguards for transfers from exporters of personal data subject to the GDPR to importers whose processing of the data is *not subject to the GDPR*. Note that this concerns the scope of application of the SCCs and does not interpret the notion of transfer under Chapter V of the GDPR.

2021 年 6 月 4 日に欧州委員会によって採択された標準契約条項 (SCCs) は、施行決定第 1 条に従い、GDPR の適用対象となる個人データの輸出者から、その取扱いが *GDPR の適用対象* とならない輸入者に対する移転のための適切な保護措置を提供する。これは SCCs の適用範囲に関するものであり、GDPR 第 5 章に基づく移転の概念を説明するものではないことに留意されたい。

³⁰ Note that according to Article 40(3), codes of conduct may be adhered to by controllers or processors that are *not subject to the GDPR* in order to provide appropriate safeguards under Article 46(2)(e).

duplicate the GDPR obligations but rather to address the elements that are related specifically to the risks associated with the importer being located in a third country, e.g. to address possible conflicting national laws and government access in the third country, as well as the difficulty to enforce and obtain redress against an entity outside the EU. Such instruments should, for example, address the measures to be taken in case of conflict of laws between third country legislation and the GDPR and in the event of third country requests for disclosure of data. The EDPB encourages and stands ready to cooperate in the development of a transfer instrument, such as a new set of standard contractual clauses pursuant to Article 46(2)(c), in cases where the importer is subject to the GDPR for the given processing. The EDPB takes note that the European Commission has indicated that it is in the process of developing an additional set of standard contractual clauses for this scenario which will take into account the requirements that already apply directly to those controllers and processors under the GDPR.³¹ 移転手段によって提供される保護措置の内容について、状況に応じて調整する必要がある。一例として、処理者が個人データの移転に対して提供する保証は、管理者が移転に対して提供する保証と同じものとならない。²⁸ 同様に、その所定の取扱いに関し、既に GDPR の対象となっている第三国の管理者又は処理者に対し個人データを移転する場合、GDPR が既に全面的に適用されていることに留意する必要がある。したがって、そのようなシナリオでは、第 46 条に基づき、関連する移転手段、つまり標準契約条項²⁹ 又はアドホックの契約条項³⁰ を作成する際には、GDPR の義務を重複させるのではなく、むしろ、特に、第三国に所在する輸入者に伴うリスクに関連する要素に対応するために、第 3 条の状況を考慮する必要がある。例えば、国内法との矛盾又は不均衡なガバメントアクセスの可能性や、EU 域外の主体に対して執行及び救済を求めることの困難さに対応するなどである。このような移転手段により、例えば、第三国の法律と GDPR との間で法律が矛盾する場合や、第三国からデータの開示を要求された場合に講じる措置について対応しておく必要がある。EDPB は、輸入者がその所定の取扱いについて GDPR の適用を受ける場合に備え、第 46 条(2)(c) に基づく新しい一連の標準契約条項などの移転手段の作成を奨励し、またそれに協力する用意がある。EDPB は、欧州委員会が、このようなシナリオ向けに、GDPR の対象となっている

Similarly, pursuant to Article 42(2), certification mechanisms, seals or marks may be established in order to demonstrate the existence of appropriate safeguards under Article 46(2)(f) provided by controllers or processors that are *not subject to the GDPR*. This is why the EDPB, currently, has identified SCCs and ad hoc clauses as the available and most relevant transfer tools for data flows to importers subject to the GDPR. This notwithstanding, code of conducts and certifications play important roles as tools for controllers and processors to ensure and demonstrate compliance with the GDPR in relation to processing operations falling under the GDPR according to Article 3. As such, the adherence to both types of instruments may be taken into account when personal data are transferred to a controller or a processor in a third country subject to the GDPR.

第 40 条(3)に従い、第 46 条(2)(e)に基づく適切な保護措置を提供するために、行動規範は、GDPR の適用対象となっていない管理者又は処理者によっても遵守されうること留意されたい。同様に、GDPR の適用対象となっていない管理者又は処理者により提供される、第 46 条(2)(f) に基づく適切な保護措置の存在を証明するために、第 42 条(2)に従って、認証メカニズム、シール又はマークが設けられうる。これが、EDPB が現在、GDPR の適用対象となる輸入者へのデータの流れに利用可能な、最も関連性のある移転ツールとして、SCCs 及びアドホックの契約条項を特定している理由である。この一方で、行動規範及び認証は、第 3 条に基づき GDPR の適用対象となる取扱業務に関連して、管理者及び処理者が GDPR への遵守を確保し、証明するためのツールとして重要な役割を果たす。そのため、両方の種類の手段を遵守していることは、GDPR の適用対象となる第三国の管理者又は処理者に対して個人データが移転される際、考慮されうる。

³¹ See https://ec.europa.eu/info/law/law-topic/data-protection/international-dimension-data-protection/newstandard-contractual-clauses-questions-and-answers-overview_en).

https://commission.europa.eu/law/law-topic/data-protection/international-dimension-data-protection/new-standard-contractual-clauses-questions-and-answers-overview_en、参照。

管理者及び処理者に対し、既に直接的に適用されている要件を考慮した、追加的な標準契約条項を作成中である旨示唆していることに留意する。³¹

30. Conversely, if the criteria as identified by the EDPB are not met, there is no transfer and Chapter V of the GDPR does not apply.

逆に、EDPB が特定している当該基準が満たされない場合、移転は存在せず、また、GDPR の第 5 章は適用されない。

4 SAFEGUARDS TO BE PROVIDED IF PERSONAL DATA ARE PROCESSED OUTSIDE THE EEA BUT NO TRANSFER TAKES PLACE

個人データが EEA 域外で取扱いされるが移転が存在しない場合に提供される保護措置

31. In light of the criteria identified above, if the same controller or processor is processing data outside the EU without disclosing it to another controller or processor (e.g. where an employee of an EU controller travels abroad and has access to the data of that controller while being in a third country or in case of direct collection from individuals in the EU under Article 3(2) GDPR), the processing activity should not be regarded as a transfer under Chapter V of the GDPR. In this context, it should however be kept in mind that the controller must comply with the GDPR and remains accountable for its processing activities, regardless of where they take place. This also means that the controller or processor should pay particular attention to the legal frameworks of the third country that may have an impact on its ability to respect the GDPR. Indeed, although a certain data transmission may not qualify as a transfer to a third country in accordance with Chapter V of the GDPR, including the scenario described in Example 8, such processing can still be associated with increased risks because it takes place outside the EU, for example due to conflicting national laws or disproportionate government access in a third country. These risks must be considered when taking measures to ensure compliance with the GDPR, including under Article 5 (“Principles relating to processing of personal data”), Article 24 (“Responsibility of the controller”), 32 (“Security of processing”), 33 (“Notification of a personal data breach”), 35 (“Data Protection Impact Assessment”), 48 (“Transfers or disclosures not authorised by Union law”) etc.

上記の特定された基準に照らして、同じ管理者又は処理者が、別の管理者又は処理者に対し、個人データを開示することなく、EU 域外でデータを取り扱っている場合（例えば、EU 域内の管理者の従業員が海外渡航し、第三国に滞在中に自身の管理者のデータにアクセスする場合、又は、GDPR 第 3 条 (2) に基づいて EU 域内の個人から直接収集する場合）、当該取扱活動は、GDPR の第 5 章に基づく移転とみなされない。ただし、この関連において、当該管理者は、自身の取扱活動がどこで行われるかに関係なく、GDPR を遵守しなければならず、その取扱活動に対して責任を負い続けることに留意する必要がある。このことはまた、当該管理者又は処理者は、自身の GDPR を尊重する能力に影響を与えうる第三国の法的枠組みに特に注意を払う必要があることも意味する。実際、事例 8 で説明したシナリオを含め、一定のデータ移転は GDPR の第 5 章に基づく第三国への移転の条件を満たさない可能性があるが、そのような取扱いが EU 域外で行われることで、例えば、第三国における国内法との矛盾又は不均衡なガバメントアクセスにより、依然としてリスクの増大を伴う可能性がある。第 5 条（「個人データの取扱いと関連する基本原則」）、第 24 条（「管理者の責任」）、第 32 条（「取扱いの安全性」）、第 33 条（「個人データ侵害の通知」）、第 35 条（「データ保護影響評価」）、第 48 条（「EU 法によって認められない移転又は開示」）への遵守を含

め、GDPR への遵守を確保するための措置を講じる際に、これらのリスクを考慮する必要がある。

32. Following from its obligation to be responsible for, and be able to demonstrate compliance with the data protection principles (Article 5) and to implement technical and organisational measures taking into account, *inter alia*, the risks with respect to the processing under Article 32 of the GDPR, a controller may very well conclude that extensive security measures are needed – or even that it would not be lawful – to conduct or proceed with a specific processing operation in a third country although there is no transfer situation. In a transfer situation, once an essentially equivalent level of protection cannot be guaranteed, the CJEU ultimately demands the transfer to be suspended or stopped.³² In this regard, the Court focuses on the risks that a specific processing operation entails due to its crossborder dimension. These requirements are also of relevance when assessing situations that hold similar risks (although not considered as transfers),³³ e.g. in relation to disproportionate government access by third country authorities. For example, a controller may conclude that employees cannot bring their laptops etc. to certain third countries. In this context, and as mentioned above, it should be underlined that as soon as the data are disclosed by transmission or otherwise made available to another controller or processor (also being a public authority) in the third country (for example by an employee on a business trip), the data flow in question would amount to a transfer under Chapter V.

データ保護の基本原則（第 5 条）への遵守について責任があり、証明可能であること、また、特に、GDPR 第 32 条に基づく取扱いに関するリスクを考慮に入れた上で、技術的及び組織的措置を実装すること、という自身の義務に従い、管理者は、移転という状況が存在しない場合にも、第三国においてある特定の取扱業務を実施する又は進めるためには、広範囲な安全管理措置が必要であり、そうしないと、それが適法なものとならないとさえ、結論付けることは十分にありうる。移転が存在する状況では、本質的に同等の保護のレベルが保証不可能となり次第、CJEU は、最終的に移転の一時停止又は停止を要求する。この点に関して、CJEU は、ある特定の取扱業務に対し、その越境の側面から必然的にもたらされるリスクに焦点を当てている。³² これらの要件は、（移転とはみなされないが）同様のリスクを抱える状況、例えば、第三国の当局による不均衡なガバメントアクセスに関連する状況などを評価する場合にも関連する。³³ 例えば、管理者は、従業員がラップトップなどを特定の第三国に持ち込むことを許可しないという結論に至りうる。これに関連して、また先に述べたように、データが、第三国において、（公的機関である場合も含む）別の管理者又は処理者に対し、（例えば、出張中の従業員によって）送信により開示されるか、又は、それら以外に利用可能なものとされ次第、問題のデータの流れは第 5 章に基づく移転に相当することになる旨、強調しておく。

33. Moreover, when a controller intends to process personal data outside the EU (although no transfer takes place), this information should as a rule be provided to individuals as part of the controller's transparency obligations, e.g. to ensure compliance with the principle of

³² Cf. CJEU judgment of 16 July 2020, Data Protection Commissioner v Facebook Ireland Ltd, Maximillian Schrems, C-311/18, EU:C:2020:559, paragraph 135.

2020 年 7 月 16 日の CJEU 判決、Data Protection Commissioner v Facebook Ireland Ltd, Maximillian Schrems, C-311/18, EU:C:2020:559、パラグラフ 135、参照。

³³ It can be noted that the adequacy status of a certain third country would also be of relevance in such assessment.

ある特定の第三国の十分性の状況もまた、そのような評価に関連することについて、留意する必要がある。

transparency and fairness, which also requires controllers to inform individuals of the risks in relation to the processing.³⁴

さらに、管理者が、(移転は存在しないが) EU 域外での個人データの取扱いを予定している場合、このことに関する情報は、原則として、管理者の透明性の義務の一環として、例えば、透明性及び公正性の原則の遵守を確保するため、個人に提供される必要がある。当該原則はまた、管理者に対し、取扱いに関連するリスクについても個人に通知するよう、要求している。³⁴

34. To summarize, controllers and processors whose processing is subject to the GDPR are responsible for all their processing activities, regardless of where they take place, and data processing in third countries may involve increased risks, including in relation to disproportionate government access, which need to be identified and attentively addressed in order for such processing to be lawful under the GDPR. The EDPB will assess the need for additional guidance to be issued on safeguards in this regard.

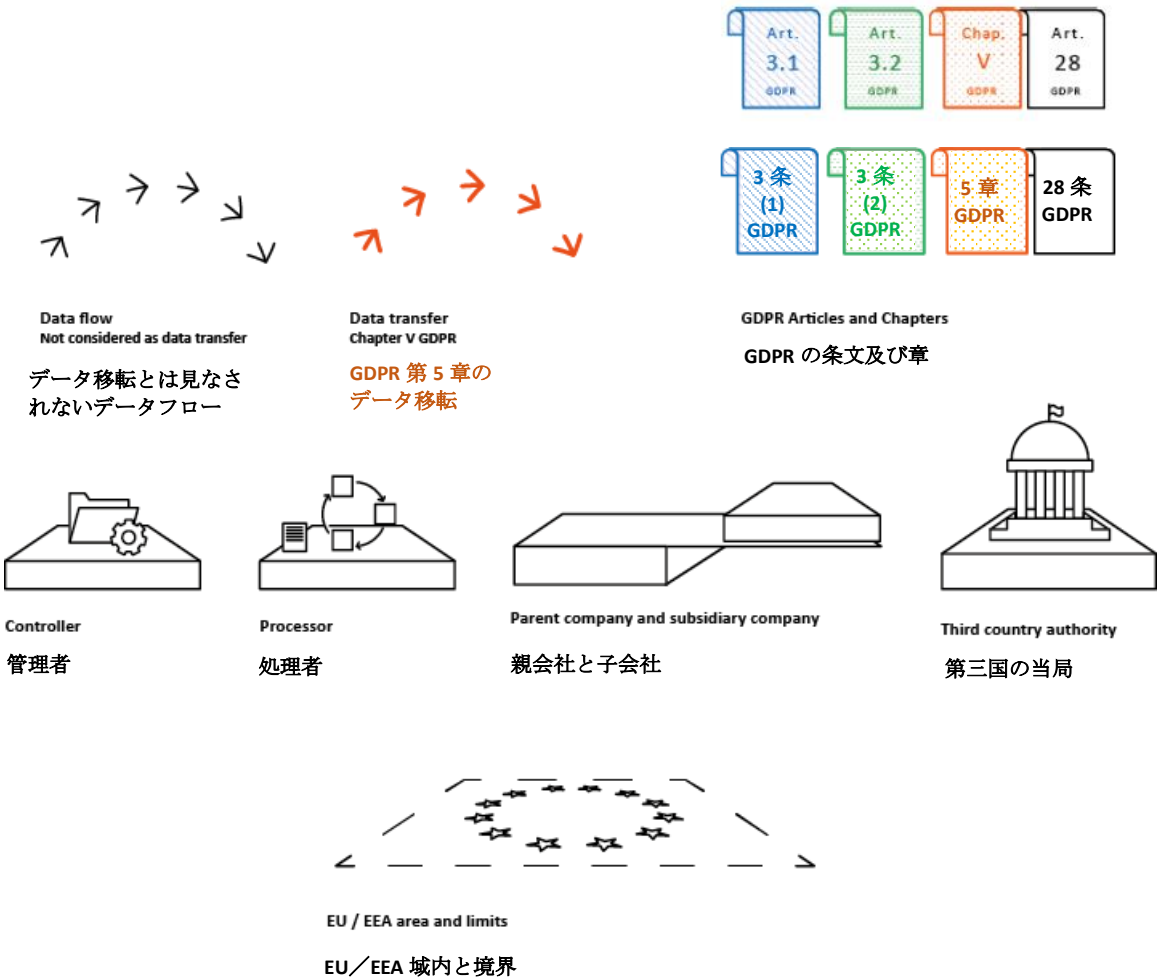
要約すると、その取扱いが GDPR の適用を受ける管理者及び処理者は、その取扱活動がどこで行われるかに関係なく、全ての取扱活動に責任があり、また、第三国でのデータの取扱いは、不均衡なガバメントアクセスに関連するものなど、リスクの増大を伴う。このような取扱いが GDPR に基づき適法なものとなるよう、こういったリスクを特定し、注意深く対応する必要がある。EDPB は、この点に関する保護措置に関して、追加のガイダンスを発行する必要性を評価する予定である。

³⁴ See Recitals 39 and 60 GDPR and the WP29 Guidelines on Transparency under Regulation 2016/679 (wp260rev.01), paragraph 10.

GDPR 前文第 39 項及び第 60 項、並びに規則 2016/679 に基づく透明性に関する WP29 ガイドライン(wp260rev.01)、パラグラフ 10、参照。

ANNEX: ILLUSTRATIONS OF EXAMPLES 1–12

別添: 事例 1～12 の図示



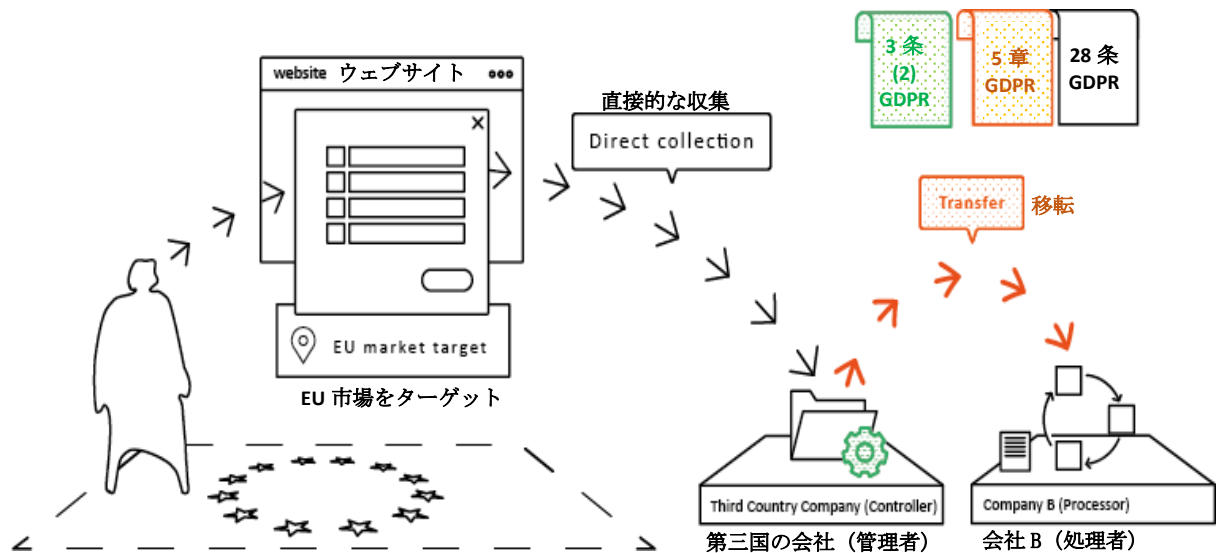


Example 1: Controller in a third country collects data directly from a data subject in the EU (under Article 3(2) GDPR)

事例 1: (GDPR 第 3 条(2)に基づく) 第三国の管理者が EU 域内のデータ主体より直接的にデータを収集する場合

Maria, living in Italy, inserts her name, surname and postal address by filling in a form on an online clothing website in order to complete her order and receive the dress she bought online at her residence in Rome. The online clothing website is operated by a third country company that has no presence in the EU, but specifically targets the EU market. In this case, the data subject (Maria) passes her personal data to the third country company. This does not constitute a transfer of personal data since the data are not passed by an exporter (controller or processor), but directly collected from the data subject by the controller under Article 3(2) GDPR. Thus, Chapter V does not apply to this case. Nevertheless, the third country company will be required to apply the GDPR since its processing operations are subject to Article 3(2).

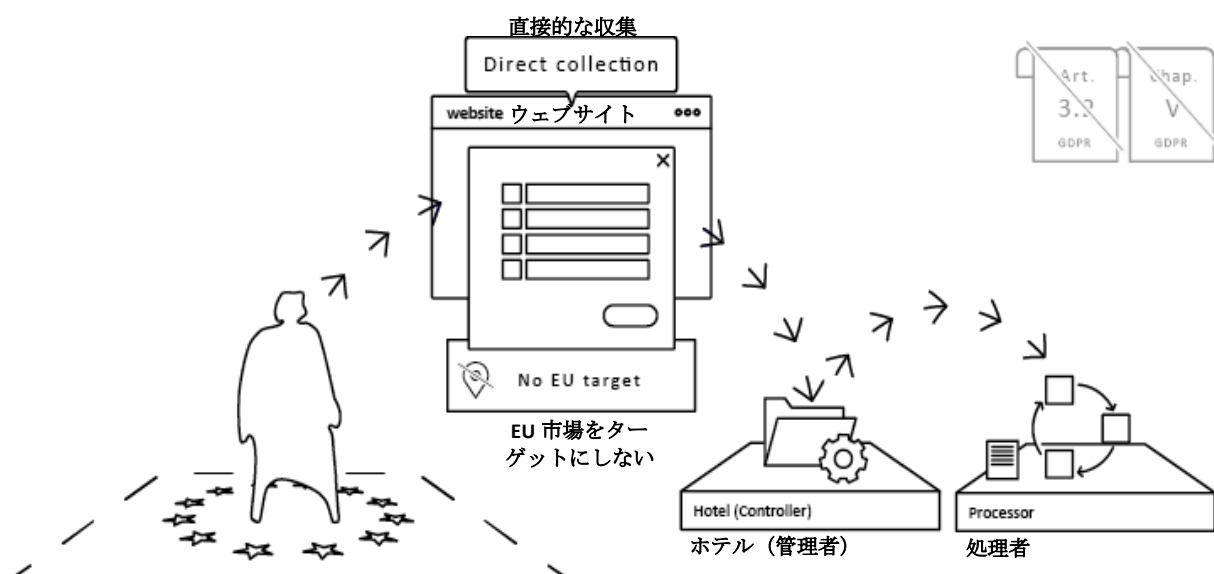
イタリアに住んでいるマリアは、あるオンライン衣料品ウェブサイト上のフォームに、自身の氏名、郵送先を入力する。彼女の目的は、ローマにある彼女の住居において、オンライン注文し、購入したドレスを受け取ることである。当該オンライン衣料品ウェブサイトは、ある第三国の会社により運営されており、この会社は EU 域内に拠点がないが、特に EU 市場をターゲットにしている。この場合、データ主体（マリア）が、自身の個人データを当該第三国の会社に渡している。データは、輸出者（管理者又は処理者）から渡されるのではなく、GDPR 第 3 条(2)に基づく管理者により、データ主体から直接収集されているため、これは移転を構成するものではない。したがって、第 5 章はこのケースには適用されない。一方、この取扱業務は第 3 条(2)の適用を受けるため、当該第三国の会社は、GDPR を適用するよう要求される。



Example 2: Controller in a third country collects data directly from a data subject in the EU (under Article 3(2) GDPR) and uses a processor outside the EU for some processing activities
事例 2: (GDPR 第 3 条(2)に基づく) 第三国の管理者が EU 域内のデータ主体より直接的にデータを収集しかつ一部の取扱活動のために EU 域外の処理者を使用する場合

Maria, living in Italy, inserts her name, surname and postal address by filling in a form on an online clothing website in order to complete her order and receive the dress she bought online at her residence in Rome. The online clothing website is operated by a third country company that has no presence in the EU, but specifically targets the EU market. In order to process the orders received by means of the website, the third country company has engaged a non-EEA processor. In this case, the data subject (Maria) passes her personal data to the third country company and this does not constitute a transfer of personal data since the data are directly collected by the controller under Article 3(2) GDPR. Thus, the controller will have to apply the GDPR to the processing of this personal data. As far as it engages a non-EEA processor, such disclosure from the third country company to its non-EEA processor would amount to a transfer, and it will be required to apply Article 28 and Chapter V obligations so as to ensure that the level of protection afforded by the GDPR would not be undermined when data are processed on its behalf by the non-EEA-processor.

イタリアに住んでいるマリアは、あるオンライン衣料品ウェブサイト上のフォームに、自身の氏名、郵送先を入力する。彼女の目的は、ローマにある彼女の住居において、オンライン注文し、購入したドレスを受け取ることである。当該オンライン衣料品ウェブサイトは、ある第三国の会社により運営されており、この会社は EU 域内に拠点がないが、特に EU 市場をターゲットにしている。ウェブサイトという手段により受け取った注文を進めるために、当該第三国の会社は、EEA 域内に拠点のない処理者を雇っている。この場合、データ主体（マリア）が自身の個人データを当該第三国の会社に渡しており、データは GDPR 第 3 条(2)に基づく管理者により直接収集されているため、このことは個人データの移転を構成しない。また、当該管理者は、この個人データの取扱いに関して、GDPR を適用しなければならないことになる。当該管理者が EEA 域内に拠点のない処理者を雇うことに関しては、当該第三国の会社から EEA 域内に拠点のない処理者へのこのような開示は移転に相当し、管理者の代わりに EEA 域内に拠点のない処理者によってデータが取り扱われる場合、GDPR により提供される保護のレベルが損なわれないよう確保するため、当該管理者は、第 28 条及び第 5 章の義務を適用するよう要求される。

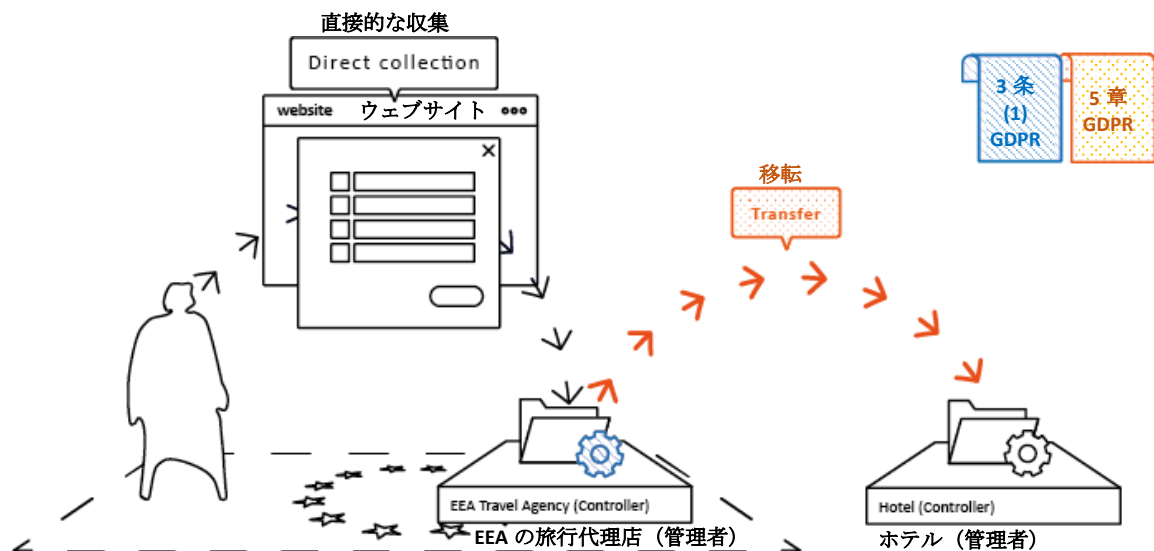


Example 3: Controller in a third country receives data directly from a data subject in the EU (but not under Article 3(2) GDPR) and uses a processor outside the EU for some processing activities

事例 3: 第三国の管理者が EU 域内のデータ主体より直接的にデータを収集する（が、GDPR 第 3 条(2)の適用外であり）かつ一部の取扱活動のために EU 域外の処理者を使用する場合

Maria, living in Italy, decides to book a room in a hotel in New York using a form on the hotel website. Personal data are collected directly by the hotel which does not target/monitor individuals in the EEA. In this case, no transfer takes place since data are passed directly by the data subject and directly collected by the controller. Also, since no targeting or monitoring activities of individuals in the EEA are taking place by the hotel, the GDPR will not apply, including with regard to any processing activities carried out by non-EEA processors on behalf of the hotel.

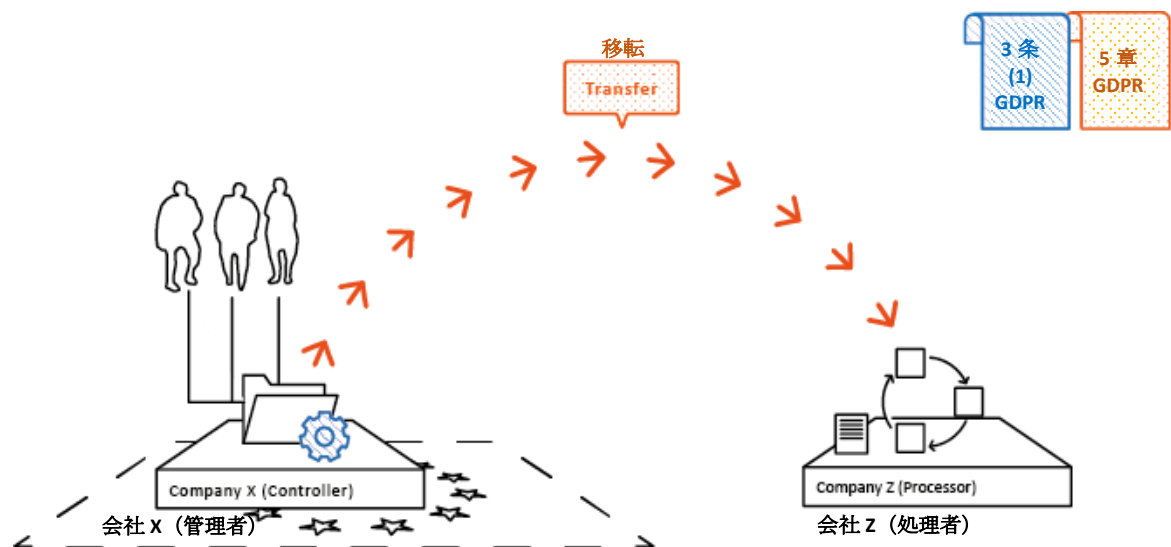
イタリアに住んでいるマリアは、ニューヨークにあるホテルの Web サイト上のフォームを使用して当該ホテルの部屋を予約することにする。個人データは、EEA 域内の個人をターゲティング／監視していない当該ホテルにより、直接収集される。この場合、データは、データ主体により直接渡され、また管理者により直接収集されているため、移転は生じない。また、当該ホテルにより EEA 域内の個人に対するターゲティング活動も、監視活動も行われておらず、GDPR は適用されない。GDPR の適用外であることは、当該ホテルに代わり EEA 域内に拠点のない処理者によって実行される取扱活動に関することも含まれる。



Example 4: Data collected by an EEA platform and then passed to a third country controller
事例 4: EEA 域内のプラットフォームにより収集されたデータが、その後第三国の管理者に移転される場合

Maria, living in Italy, books a room in a hotel in New York by means of an online EEA travel agency. Maria's personal data, necessary for booking the hotel, are collected by the EEA online travel agency as a controller and sent to the hotel receiving the data as a separate controller. While passing the personal data to the third country hotel, the EEA travel agency carries out a transfer of personal data and Chapter V GDPR applies.

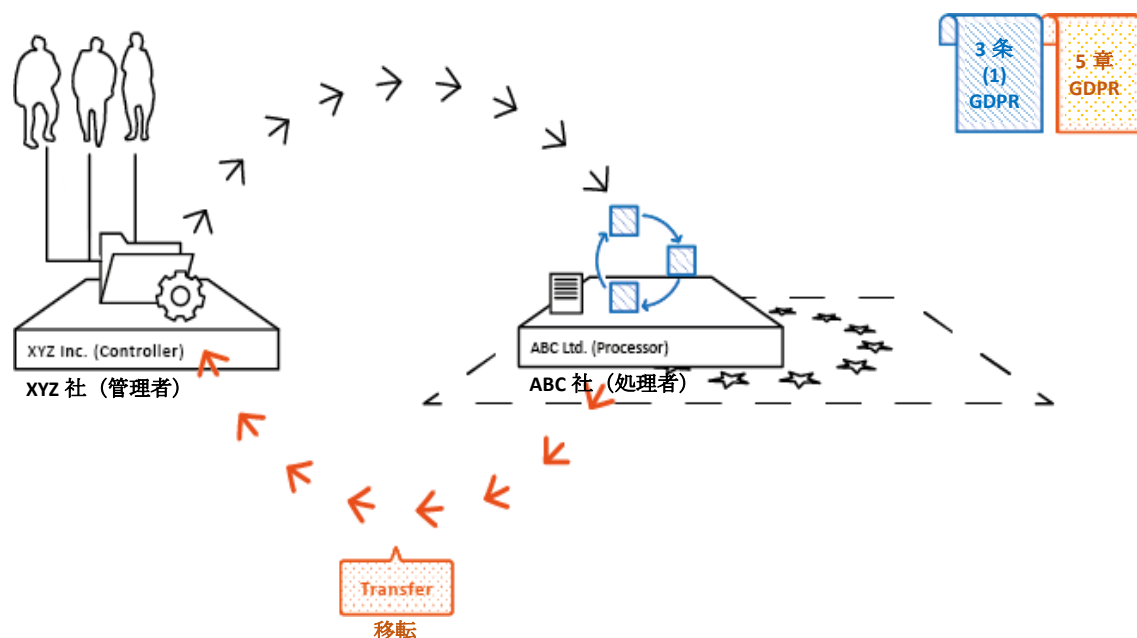
イタリアに住んでいるマリアは、EEA 域内のオンライン旅行代理店を使用してニューヨークにあるホテルの部屋を予約する。ホテルの予約に必要なマリアの個人データは、管理者として当該 EEA 域内のオンライン旅行代理店により収集され、別の管理者として当該データを受取るホテルに対し送信される。個人データを第三国にあるホテルに渡す際、当該 EEA 域内の旅行代理店は個人データの移転を実行しており、GDPR の第 5 章が適用される。



Example 5: Controller in the EU sends data to a processor in a third country
事例 5: EU 域内の管理者が第三国の処理者に対しデータを送信する場合

Company X established in Austria, acting as controller, provides personal data of its employees or customers to Company Z in a third country, which processes these data as processor on behalf of Company X. In this case, data are provided from a controller, which as regards the processing in question, is subject to the GDPR, to a processor in a third country. Hence, the provision of data will be considered as a transfer of personal data to a third country and therefore Chapter V of the GDPR applies.

オーストリアに拠点のある会社 X は、管理者であり、その従業員又は顧客の個人データを、第三国に拠点のある会社 Z に提供する。Z 社は、処理者として、X 社に代わってこれらのデータを取り扱う。この場合、問題の取扱いに関するデータは、GDPR の適用を受ける管理者から、第三国に拠点のある処理者に対し提供される。したがって、当該データの提供は、第三国への個人データの移転と見なされ、よって GDPR の第 5 章が適用される。

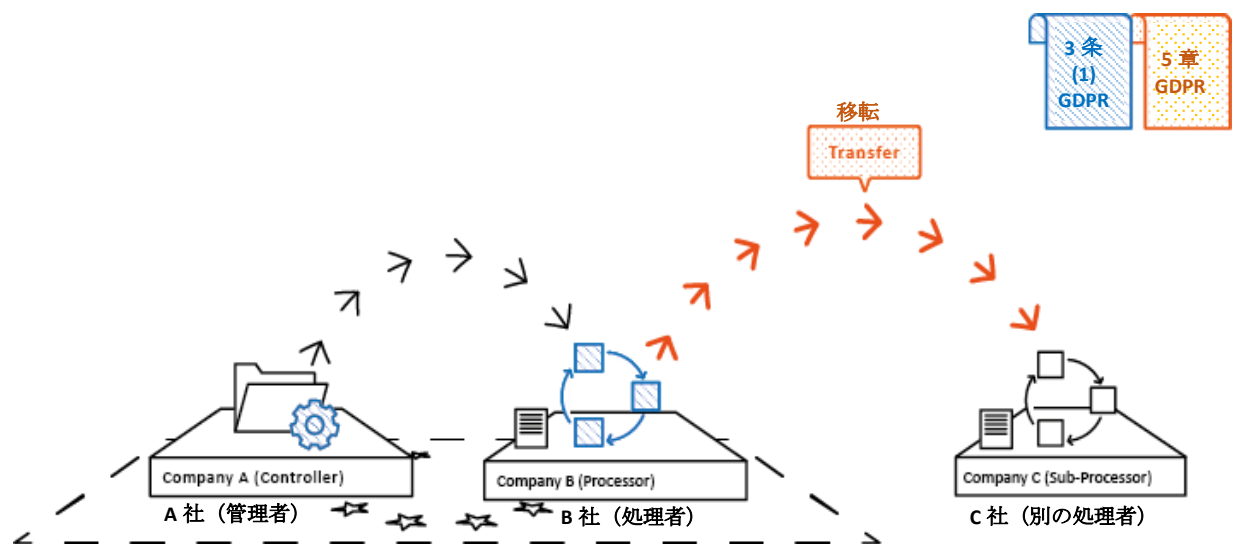


Example 6: Processor in the EU sends data back to its controller in a third country

事例 6: EU 域内の処理者が第三国の管理者に対しデータを送り返す場合

XYZ Inc., a controller without an EU establishment, sends personal data of its employees/customers, all of the[m] data subjects not located in the EU, to the processor ABC Ltd. for processing in the EU, on behalf of XYZ. ABC re-transmits the data to XYZ. The processing performed by ABC, the processor, is covered by the GDPR for processor specific obligations pursuant to Article 3(1), since ABC is established in the EU. Since XYZ is a controller in a third country, the disclosure of data from ABC to XYZ is regarded as a transfer of personal data and therefore Chapter V applies.

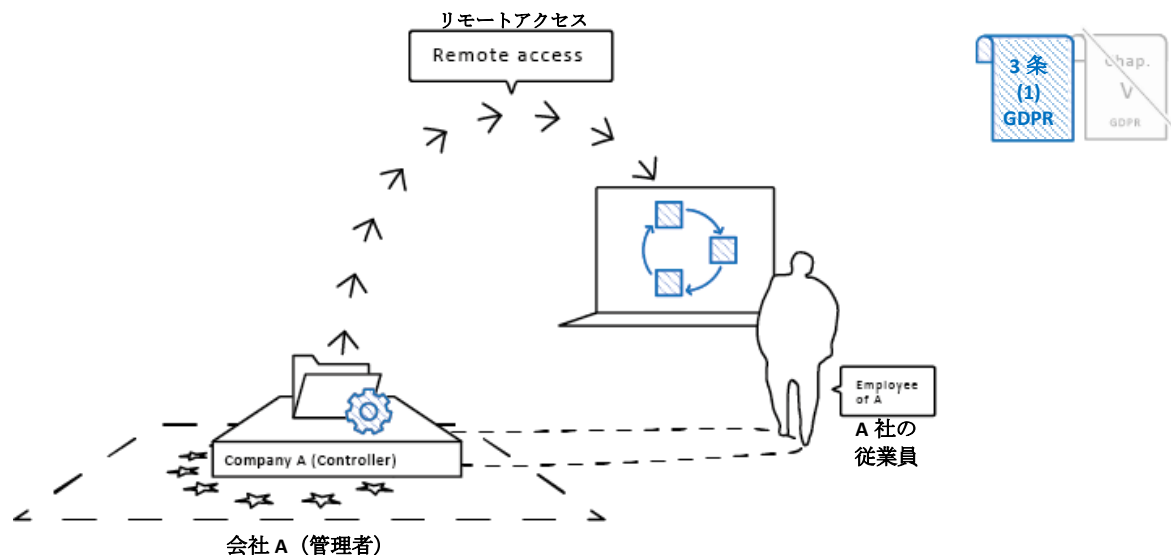
EU 域内に拠点のない管理者である XYZ 社は、その従業員／顧客の個人データを、XYZ 社に代わって EU 域内で取り扱いをする、処理者 ABC 社に対し、送信する。該当の全てのデータ主体は、EU 域内に居住していない。ABC 社は、当該データを XYZ 社に送り返す。ABC 社は EU 域内に拠点があるため、処理者である ABC 社により実行される取扱いは、第 3 条 (1) に基づく処理者に特有の義務について、GDPR の適用対象となる。XYZ 社は第三国の管理者であるため、ABC 社から XYZ 社へのデータの開示は、個人データの移転と見なされ、よって GDPR の第 5 章が適用される。



Example 7: Processor in the EU sends data to a sub-processor in a third country
事例 7: EU 域内の処理者が第三国の別の処理者に対しデータを送信する場合

Company A established in Germany, acting as controller, has engaged B, a French company, as a processor on its behalf. B wishes to further delegate a part of the processing activities that it is carrying out on behalf of A to sub-processor C, a company in a third country, and hence to send the data for this purpose to C. The processing performed by both A and its processor B is carried out in the context of their establishments in the EU and is therefore subject to the GDPR pursuant to its Article 3(1), while the processing by C is carried out in a third country. Hence, the passing of data from processor B to sub-processor C is a transfer to a third country, and Chapter V of the GDPR applies.

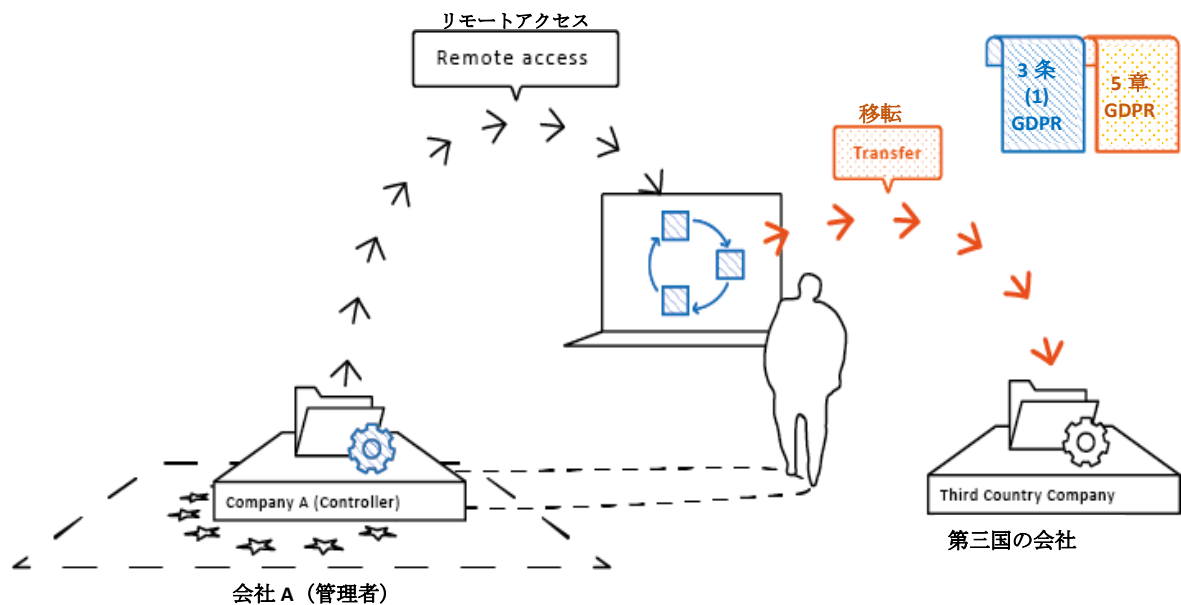
ドイツに拠点のある管理者 A 社は、自社に代わる処理者として、あるフランスの会社 B 社と契約する。B 社は、A 社に代わって実行している取扱活動の一部を、第三国に拠点のある別の処理者 C 社にさらに委託し、この目的のために、C 社に対しデータを送信したいと希望している。A 社及びその処理者である B 社の両者により実行される取扱いは、EU 域内の拠点の関連で実行されるため、第 3 条(1)に従い、GDPR の適用を受ける。一方、C 社による取扱いは、第三国で実行される。したがって、処理者 B 社から別の処理者 C 社へのデータの受け渡しは、第三国への移転であり、GDPR の第 5 章が適用される。



Example 8.1: Employee of a controller in the EU travels to a third country on a business trip
事例 8.1: EU 域内の管理者の従業員が出張で第三国に渡航する場合

George, employee of A, a company based in Poland, travels to a third country for a meeting bringing his laptop. During his stay abroad, George turns on his computer and accesses remotely personal data on his company's databases to finish a memo. This bringing of the laptop and remote access of personal data from a third country, does not qualify as a transfer of personal data, since George is not another controller, but an employee, and thus an integral part of the controller (A). Therefore, the transmission is carried out within the same controller (A). The processing, including the remote access and the processing activities carried out by George after the access, are performed by the Polish company, i.e. a controller established in the Union subject to Article 3(1) of the GDPR.

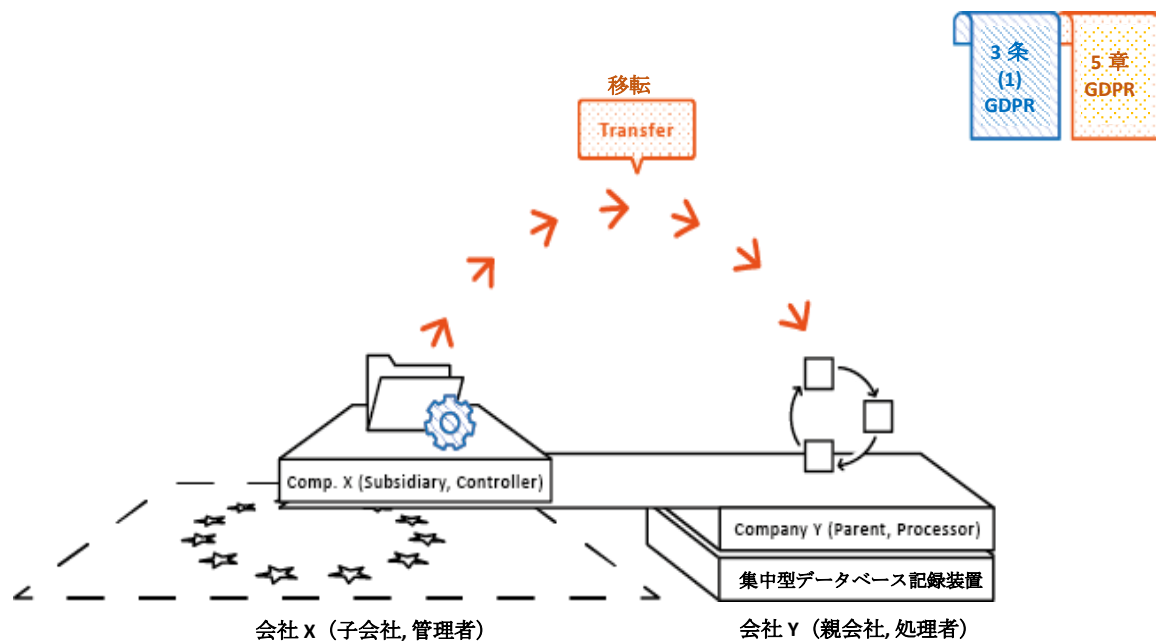
ポーランドに拠点のある A 社の従業員であるジョージは、会議に出席するため、ラップトップを持って、第三国に渡航する。ジョージは、海外に滞在中、当該コンピュータの電源を入れ、会社のデータベース上の個人データにリモートでアクセスし、メモを完成させる。ジョージは別の管理者ではなく従業員であり、したがって管理者（A 社）の一部であるため、このラップトップの持参と第三国からの個人データへのリモートアクセスは、個人データの移転の条件を満たさない。したがって、送信は同一の管理者（A 社）の内部で実行される。リモートアクセス及びアクセス後にジョージによって実行される取扱活動を含む取扱いは、ポーランドの会社、つまり GDPR 第 3 条 (1) の適用を受ける、EU 域内に拠点のある管理者により実行される。



Example 8.2: Employee of a controller in the EU travels to a third country on a business trip
事例 8.2: EU 域内の管理者の従業員が出張で第三国に渡航する場合

George, employee of A, a company based in Poland, travels to a third country for a meeting bringing his laptop. During his stay abroad, George turns on his computer and accesses remotely personal data on his company's databases to finish a memo. This bringing of the laptop and remote access of personal data from a third country, does not qualify as a transfer of personal data, since George is not another controller, but an employee, and thus an integral part of the controller (A). Therefore, the transmission is carried out within the same controller (A). The processing, including the remote access and the processing activities carried out by George after the access, are performed by the Polish company, i.e. a controller established in the Union subject to Article 3(1) of the GDPR. It can, however, be noted that in case George, in his capacity as an employee of A, would send or make data available to another controller or processor in the third country, the data flow in question would amount to a transfer under Chapter V; from the exporter (A) in the EU to such importer in the third country.

ポーランドに拠点のある A 社の従業員であるジョージは、会議に出席するため、ラップトップを持って、第三国に渡航する。ジョージは、海外に滞在中、当該コンピュータの電源を入れ、会社のデータベース上の個人データにリモートでアクセスし、メモを完成させる。ジョージは別の管理者ではなく従業員であり、したがって管理者（A 社）の一部であるため、このラップトップの持参と第三国からの個人データへのリモートアクセスは、個人データの移転の条件を満たさない。したがって、送信は同一の管理者（A 社）の内部で実行される。リモートアクセス及びアクセス後にジョージによって実行される取扱活動を含む取扱いは、ポーランドの会社、つまり GDPR 第 3 条 (1) の適用を受ける、EU 域内に拠点のある管理者により実行される。ただし、ジョージが、A 社の従業員としての立場で、第三国の別の管理者又は処理者に対し、データを送信するか又は利用可能なものとする場合、問題のデータの流れは、EU 域内の輸出者（A 社）から第三国の当該輸入者に対する、第 5 章に基づく移転に相当することに留意する必要がある。



Example 9: A subsidiary (controller) in the EU shares data with its parent company (processor) in a third country

事例 9: EU 域内の子会社（管理者）が第三国のその親会社（処理者）とデータを共有する場合

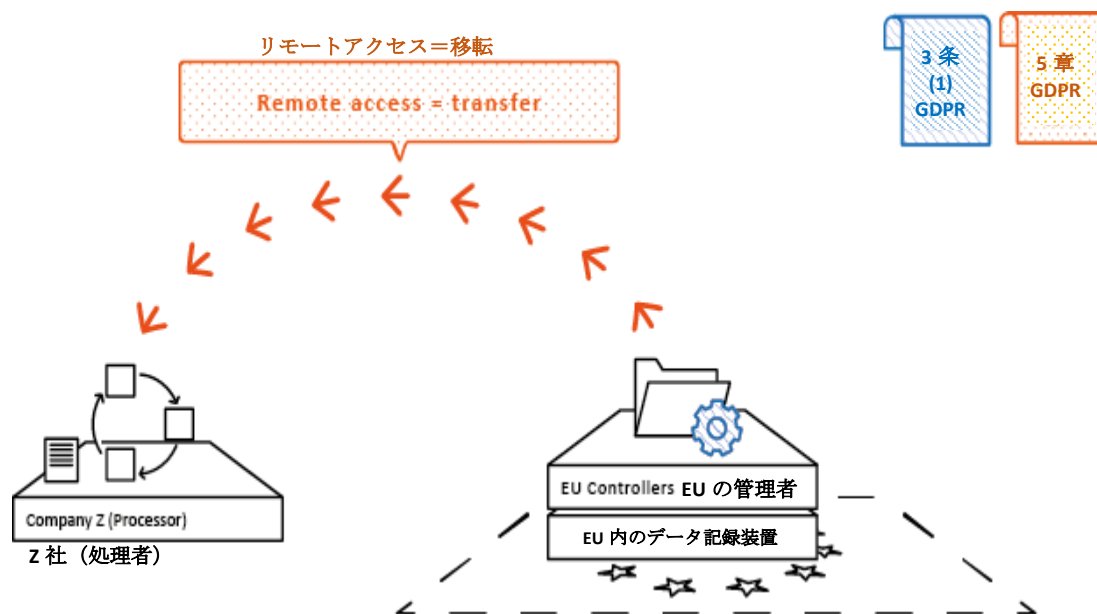
The Irish Company X, which is a subsidiary of the parent Company Y in a third country, discloses personal data of its employees to Company Y to be stored in a centralised HR database by the parent company in the third country. In this case the Irish Company X processes (and discloses) the data in its capacity of employer and hence as a controller, while the parent company is a processor. Company X is subject to the GDPR pursuant to Article 3(1) for this processing and Company Y is situated in a third country. The disclosure therefore qualifies as a transfer to a third country within the meaning of Chapter V of the GDPR.

ある第三国にある親会社 Y 社の子会社である、アイルランドにある X 社は、その従業員の個人データを Y 社に対し開示し、当該データは、第三国にある当該親会社によって集中型人事管理データベースに保存される。この場合、アイルランドの X 社は、雇用主の権限で、したがって管理者として、当該データの取扱い（及び開示）を実施し、一方、当該親会社は、処理者である。X 社は、この取扱いについて、第 3 条(1)に従って GDPR の適用を受け、また、Y 社は第三国に所在する。したがって、当該開示は、GDPR の第 5 章の意味の範囲内で、第三国への移転としての条件を満たす。



Example 10: Processor in the EU sends data back to its controller in a third country
事例 10: EU 域内の処理者がその第三国の管理者に対しデータを送り返す場合

Company A, a controller without an EU establishment, offers goods and services to the EU market. The French company B, is processing personal data on behalf of company A. B re-transmits the data to A. The processing performed by the processor B is covered by the GDPR for processor specific obligations pursuant to Article 3(1), since it takes place in the context of the activities of its establishment in the EU. The processing performed by A is also covered by the GDPR, since Article 3(2) applies to A. However, since A is in a third country, the disclosure of data from B to A is regarded as a transfer to a third country and therefore Chapter V applies. EU 域内に拠点のない管理者である会社 A は、EU 市場に商品とサービスを提供している。フランスの会社 B は、A 社に代わって個人データを取り扱っている。B 社は、当該データを A 社に送り返す。処理者である B 社により実行される取扱いは、当該取扱いが EU 域内の拠点の関連で実行されるため、第 3 条 (1) に基づく処理者に特有の義務について、GDPR の適用対象となる。A 社には第 3 条 (2) が適用されるため、A 社が実行する取扱いもまた、GDPR の適用対象となる。ただし、A 社は第三国に所在するため、B 社から A 社へのデータの開示は、第三国への移転とみなされ、したがって、第 5 章が適用される。

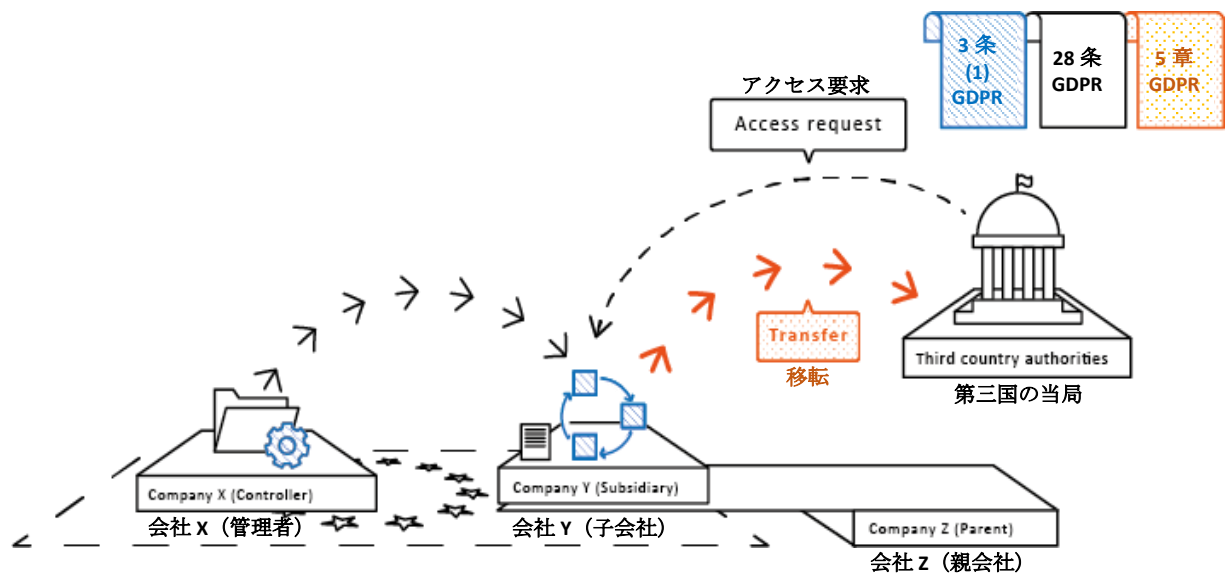


Example 11: Remote access to data in the EU by a third country processor acting on behalf of EU controllers

事例 11: EU 域内の管理者に代わって機能する第三国の処理者による EU 域内にあるデータへのリモートアクセスの場合

A company in a third country (Company Z), with no establishment in the EU, offers services as a processor to companies in the EU. Company Z, acting as processor on behalf of the EU controllers, is remotely accessing, e.g. for support purposes, the data which is stored in the EU. Since Company Z is located in a third country, such remote access results in transfers of data from the EU controllers to their processor (Company Z) in a third country under Chapter V.

EU 域内に拠点のない第三国の会社（Z 社）は、処理者として、EU 域内の会社 서비스에提供している。Z 社は、EU 域内の管理者に代わる処理者として機能し、例えばサポート目的などのために、EU 域内に保存されているデータにリモートアクセスしている。Z 社は第三国に所在しているため、このようなリモートアクセスは、EU 域内の管理者から第三国の処理者（Z 社）に対する、第 5 章に基づくデータの移転となる。



Example 12: Controller in the EU uses a processor in the EU subject to third country legislation
事例 12: EU 域内の管理者が第三国の法律の適用を受ける EU 域内の処理者を使用する場合

The Danish Company X, acting as controller, engages Company Y established in the EU as a processor on its behalf. Company Y is a subsidiary of the third country parent Company Z. Company Y is processing the data of Company X exclusively in the EU and there is no one outside the EU, including the parent Company Z, who has access to the data. Additionally, it follows from the contract between Company X and Company Y that Company Y shall only process the personal data on documented instructions from Company X, unless required to do so by EU or Member State law to which Company Y is subject. Company Y is however subject to third country legislation with extraterritorial effect, which in this case means that Company Y may receive access requests from third country authorities. Since Company Y is not in a third country (but an EU company subject to Article 3(1) GDPR), the disclosure of data from the controller Company X to the processor Company Y does not amount to a transfer and Chapter V of the GDPR does not apply. As mentioned, there is however a possibility that Company Y receives access requests from third country authorities and should Company Y comply with such request, such disclosure of data would be considered a transfer under Chapter V. Where Company Y complies with a request in violation of the controller's instructions and thus Article 28 GDPR, Company Y shall be considered an independent controller of that processing under Article 28(10) GDPR. In this situation, the controller Company X should, before engaging the processor, assess these circumstances in order to ensure that, as required by Article 28 GDPR, it only uses processors providing sufficient guarantees to implement appropriate technical and organisational measures so that the processing is in line with the GDPR, including Chapter V, as well as to ensure that there is a contract or legal act governing the processing by the processor. 管理者であるデンマークの会社 X は、自社に代わる処理者として、EU 域内に拠点のある会社 Y と契約する。Y 社は第三国の親会社 Z 社の子会社である。Y 社は X 社のデータを EU 域内で独占的に取り扱っており、親会社である Z 社を含め、EU 域外において当該データにアクセスできる者は存在しない。さらに、会社 X と会社 Y 間の契約には、会社 Y は、会社 Y が服する EU 法又は加盟国の国内法によってそのようにすることを要求される場合を除き、会社 X からの文書化された指示に基づいてのみ個人データを取り扱うものとする旨、定められている。ただし、Y 社は域外適用のある第三国

の法律の適用があり、この場合、Y 社が第三国の当局からアクセス要求を受け取る可能性があることを意味する。Y 社は、第三国に所在しない（GDPR 第 3 条(1)の適用を受ける EU 域内の会社である）ため、管理者である X 社から処理者である Y 社へのデータの開示は移転に相当せず、また、GDPR の第 5 章は適用されない。ただし、前述したように、Y 社が第三国の当局からアクセス要求を受ける可能性があり、Y 社がかかる要求に応じる場合、このようなデータの開示は第 5 章に基づく移転とみなされる。Y 社が管理者の指示に、したがって GDPR 第 28 条に違反して、要求に応じる場合、Y 社は、GDPR 第 28 条 (10) に基づき、該当の取扱いについて、独立した管理者とみなされる。この状況では、管理者である X 社は、処理者と契約する前に、これらの事情を評価し、GDPR 第 28 条によって要求されているように、取扱いが、第 5 章を含む、GDPR に準拠したものとなるよう、技術上及び組織上の措置を実装することについて十分な保証を提供する処理者のみを用いることを確保し、また、処理者による取扱いを規律する契約又は法律行為が存在することを確保しなければならない。